

NAJPIĘKNIEJSZE POLSKIE DOMY, REZYDENCJE, OGRODY I SZTUKA

# Weranda

ODMIEN DOM  
W WEEKEND  
**20**  
POMYSŁÓW

STARA CHATA  
NA POMORZU  
Z NOWOCZESNYM  
WNĘTRZEM

DOM W STYLU  
COUNTRY GLAMOUR

OGRÓD  
Z TALIZMANAMI

NA CIEPŁĄ JESIEŃ:  
ŚCIANY  
W NASTROJOWYCH  
KOLORACH

MODNE GRZEJNIKI  
I PALENISKA

przypulny  
przedpokój

NR 10 (2137) PAŹDZIERNIK 2020

CENA 14,99 zł (w tym VAT 8%)

www.weranda.pl

INDEKS 36097X

ISSN 1641-1382



9 771641 138001



# #ŻaluzjeAnwis



## Na wymiar. Idealnie!

żaluzje drewniane i bambusowe • żaluzje aluminiowe • rolety materiałowe • zasłony rzymskie  
zasłony • plisy • verticale • żaluzje fasadowe • rolety zewnętrzne • rolety screen • moskitiery

Oryginalne produkty marki Anwis znajdziesz w autoryzowanych salonach.  
Sprawdź gdzie kupić na [www.anwis.pl](http://www.anwis.pl).



Wypróbuj **ANWIS HOME** - darmową aplikację, dzięki której w rozszerzonej rzeczywistości stworzysz okienne aranżacje z wybranym produktem Anwis!





# PAŹDZIERNIK

## Sztuka

- 44** WERNISAŻ  
Ceramiczne safari  
Jakuba Niewdany
- 122** OBRAZEK  
Owocowy raj
- 134** ZBLIŻENIA  
Etażerka – mebel na kolekcje

## Domy, rezydencje, ogrody

- 46** TU ZASZŁA ZMIANA  
Willa w stylu country glam
- 66** DESIGN W STAREJ RYBAKÓWCE  
Oplecione dzikim winem siedlisko  
na Pomorzu
- 94** Z DWOMA LUSTRAMI  
Dom, który uspokaja
- 124** TALIZMANY W ZIELENI  
Oko proroka w romantycznym ogrodzie



Następny  
numer  
ukaze się  
22 października



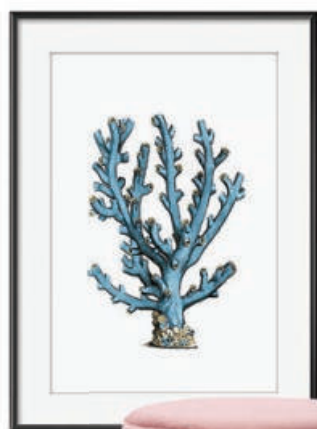


66

## Porady

- 8 KOLOR MIESIĄCA
- 10 NOWOŚCI
- 18 NOWE KOLEKCJE  
Wyjątkowe blaty od Technistone
- 20 Płytki z Opoczna w uroczy wzór chevron
- 22 MODNY TREND  
Las w salonie i sypialni
- 24 DOBRE POLSKIE  
Meble Retrowood z odzyskanego drewna
- 26 INSPIRACJE  
Przedpokoje ładne i wygodne
- 42 Cynia we wszystkich kolorach tęczy
- 34 ZAKUPY  
Pufy do wyboru, do koloru
- 36 Robimy przetwory
- 88 Grzejniki – piękne i praktyczne
- 106 Jak dobrać kolor ścian do podłogi
- 118 Ogień w ogrodzie – najmodniejsze paleniska i kominki

ZDJEŃ NA OKŁADCE: IGOR DZIEDZICKI STYLIZACJA: ANNA SALAK



112 KUCHNIA  
Mięso, warzywa i słodczyce  
prosto z pieca

132 ROŚLINA MIESIĄCA  
Dalia – królowa jesiennych  
ogrodów



12



# TechniStone®

A WILSONART COMPANY

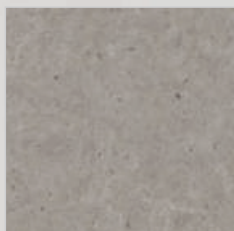
## TechniStone® w odcieniach szarości

Kolor do nowoczesnych wnętrz o doskonałych właściwościach.

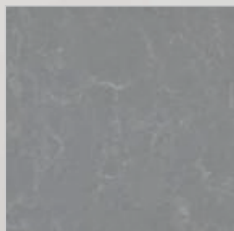
Noble Desiree Grey



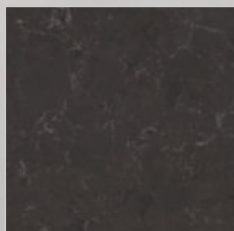
Noble Concrete Grey



Noble Pro Cloud



Noble Pietra Grey



▀ Noble Imperial Grey



[www.technistone.pl](http://www.technistone.pl)

Krzysztof Piotrowski  
[piotrowski@technistone.pl](mailto:piotrowski@technistone.pl)  
+48 604 204 610

everlasting beauty

**TechniStone®**





W internecie aż roi się od grup wspierających się w odnawianiu mebli po dziadkach. Ludzie zaczynają doceniać rzeczy wykonane kiedyś, w pojedynczych egzemplarzach. Odrobina troski, artystyczny zmysł i oto pojawia się coś, czego nie ma nikt inny. Wygrzebywanie staroci ze strychów, piwnic, szop, a nawet ze śmietników ma w sobie coś z polowania w lesie. Tropimy naszą zdobycz, wypatrujemy jej, a potem zarzucamy na ramię (czytaj: do samochodu), jak świeżo upolowanego jelenia i ogarnia nas dreszcz emocji zwycięzcy...

Sama mam niezłą kolekcję mebli w doskonałym stanie, z wyjątkiem brakującej nogi, siedzenia, urwanych drzwiczek, które – jestem pewna, gdy tylko znajdę czas, by się nimi zająć – okażą się prawdziwymi skarbami. Jeśli ich mąż pod moją nieobecność nie wyrzuci. No właśnie, z tym wyrzucaniem trzeba naprawdę uważać... Oto historia – w stu procentach autentyczna, jak przysięgali opowiadający mi ją znajomi – która wydarzyła się w małym, baaardzo historycznym miasteczku, a może nawet na wsi – nie mam pewności – na południu kraju.

Otóż pewnej wiosny sprowadziła się nieznana nikomu, samotna i jeszcze w miarę młoda – choć nie najmłodsza – co ma tu pewne znaczenie, kobieta. Kupiła niszczącą od lat drewnianą willę po tutejszym lekarzu, a raczej to, co z niej zostało. Nie rozwaliała jednak ruiny, ale, ku zdumieniu sąsiadów, zaczęła ją remontować. Ściągnęła w tym celu ekipę drwali, którzy przez kilka miesięcy wymienili belki w ścianach, dach, okna itp. Wodą i ogrzewaniem zajęła się miejscowa rodzinna firma budowlana. I tu wydarzyła się sensacja! Szef wpadł pani w oko, a ona jemu. A że w takim miejscu nic się nie ukryje, szybko doniesiono żonie zakochanego fachowca, jaka to Sodom i Gomora dzieje się przy zakładaniu rur. Krewka małżonka, zamiast zacisnąć zęby i przeczekać, aż wiarołomnemu mężowi amory z głowy wywietrzeją, a ciało wystygnie, dopadła rozpustnicę w publicznym miejscu, na zakupach w miejscowych delikatesach,

i na oczach świadków powiedziała, co myśli o starych babach dybiących na uczciwych mężów. A także obiecała w malowniczy sposób, co zrobi, jak się to stare babsko nie wiadomo skąd od jej ślubnego nie odczepi...

Wydarzenie to, niestety, przyniosło odwrotny, niż zamierzała osiągnąć, skutek. Wiarołomny mąż wyprowadził się z domu do niewykończonej willi ukochanej i zażądał rozwodu. Skandal był ogromny. Rodzice błagali jedynaka, by przejrzał na oczy. Miejscowe strażniczki zasad moralnych pluły za biedną przyjezdną po ulicach. I pewnie ksiądz wykląłby ją z ambony, gdyby nie... starocie!

Zakochany postanowił przedstawić ukochaną wiekowej babci, której był ulubieńcem i bez której wiedzy nic się w rodzinie nie działo – być może też dlatego, że starsza pani miała pozostawić po sobie spory spadek... Przedwojenna dama uprzejmie przyjęła wnuka z narzeczoną i dzielnie trzymała fason. Aż do deseru. Po trzecim łyku koniaczku wypaliła, co myśli o kobietach, które dybią na niedoświadczonych chłopców. Na to narzeczona wstała i wybiegła.

Łapiąc w pośpiechu płaszcz z wieszaka w przedpokoju, potrafiła stojący obok wyjścia wielki zielonkawy wazon, w którym od lat trzymano laski, parasole i stare kapcie. Odgłos stukającego o kamienie naczynia zatrzymał ją na miejscu. Była bowiem namiętną zbieraczką staroci i od razu rozpoznała dźwięk szlachetnej porcelany. Nie zważając na okoliczności i urażoną godność, wróciła do salonu i zapytała, skąd tu ten wazon. Babcia machnęła ręką. Ach, ten garnek... przywiózł go, i jeszcze wiele innych „paskudztw”, najstarszy brat świętej pamięci jej tatusia – przez długie lata misjonarz na Dalekim Wschodzie, gdy pod koniec życia wrócił do rodzinnego domu. Rzeczy w większości rozeszły się po rodzinie, choć coś jeszcze powinno leżeć gdzieś na strychu, a może w piwnicy. Ale to same rupiecie. I wyobraźcie sobie, że pogardzany wazon okazał się muzealnym zabytkiem. Być może dlatego, że zrobiony był z wyjątkowej kosztnej porcelany, cudem przetrwał tyle lat potracany przy drzwiach przedpokoju.

Odkrycie to wstrząsnęło miasteczkiem o wiele bardziej niż skandal małżeński. Nowa narzeczona została zaakceptowana. Uznano bowiem, że skoro ma tak dobre oko do staroci, można jej darować słabość do cudzych mężów. Co więcej, zaczęto ją zapraszać tu i tam do przejrzenia zawartości strychów i piwnic wszystkich starych domów w okolicy. I choć drugiego wielkiego skarbu jeszcze nie odkryto, wszyscy zarazili się nadzieją, że być może gdzieś się ukrywa.

Miasteczko ogarnął szal porządków, a co poniektórzy zaczęli nawet przekopywać piwnice i ogródki, bo wspomnienia o dziadku, który (za Niemca albo Moskała) zakopał garnek ze złotem albo innym majątkiem, krążą niemal w każdej rodzinie... Przypomnijcie sobie, czy w waszej też nie ma legendy o ukrytym garnku ze złotem czy biżuterią. No właśnie!!!





*Pora spadania jabłek  
jeszcze liście się bronią  
rankiem mgły coraz cięższe  
łysieje powietrze  
ostatnie ziarna miodu  
pierwsza czerwień klonów...*

ZBIGNIEW HERBERT  
„PÓŻNOJESIENNY WIERSZ”



1.



2.



8.



9.

# ZIELEŃ VERONESA

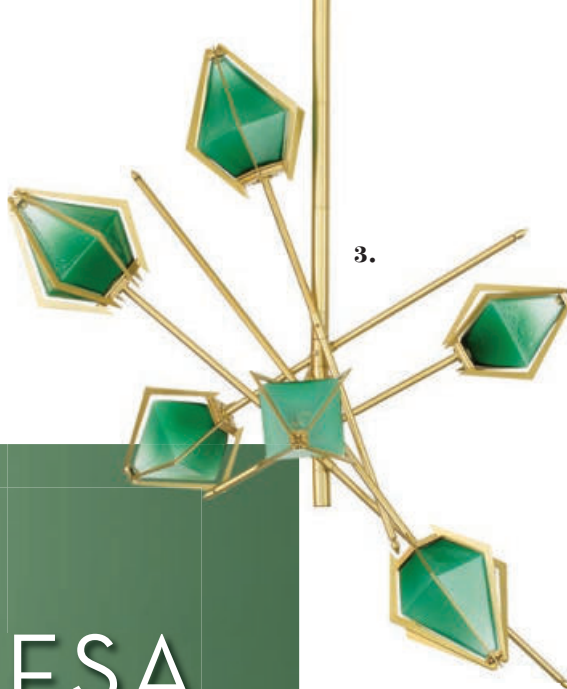
Odcień zaczerpnięty z płócien włoskiego malarza doby renesansu. Chłodny, nasycony, z kropelką błękitu.



5.



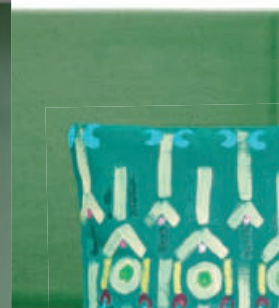
10.



3.



4.



6.



7.

1. Tapeta w liście Greenery, 54,99 zł, [pieknetapety.pl](http://pieknetapety.pl) 2. Lustro wiszące Le Sereno marki Eichholtz, wym. 80 x 106 cm, 4566 zł, [sfmeble.pl](http://sfmeble.pl) 3. Żyrandol Harlow inspirowany biżuterią, 37 600 zł, [ylighting.com](http://ylighting.com) 4. Kubek Emerald z dekoracją w stylu art déco, 280 zł, [vistaalegre.com](http://vistaalegre.com) 5. Ściana pomalowana farbą ceramiczną „Regal Select Matte Finish 548”, Benjamin Moore, 467 zł/opak. 3,78 l, [benjaminmoore.pl](http://benjaminmoore.pl) 6. Płytki ceramiczne Pop SolidColors, [fileunderpop.com](http://fileunderpop.com) 7. Ręcznie malowana poduszka Le Botteghe d'Arte, 702 zł, [charltonisland.com](http://charltonisland.com) 8. Popiersie Brother Starwick, żywica syntetyczna malowana, ok. 453 zł, [mineheart.com](http://mineheart.com) 9. Domremy – wazon Lalique'a, ok. 25 000 zł, [liveauctioneers.com](http://liveauctioneers.com) 10. Sofa Conjure Living Room, pikowana w pasy, 3396 zł, [modishstore.com](http://modishstore.com)





**zobal**

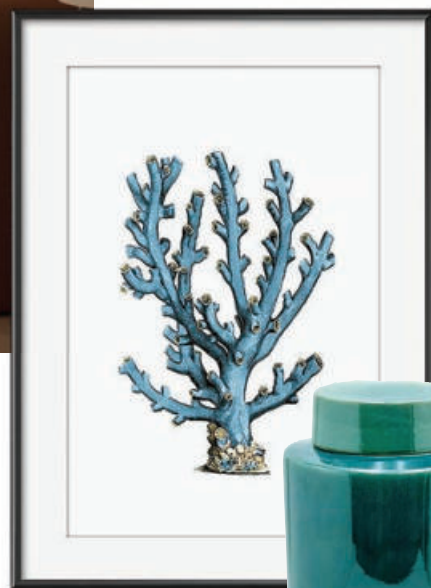
Aluminium & Design





### W letnim nastroju

Wakacje już za nami, ale oprócz zdjęć są dekoracje, które przez cały rok będą nam o nich przypominały: obrazek z koralowcem (139 zł) oraz lazurowy ceramiczny pojemnik na drobiazgi (189 zł). **MC Home, mchome.pl**



## Jasno i przytulnie

Poddasze też może być słoneczne. Okna dachowe montowane po kilka w zestawach – można wybrać ułożenie w pionie lub poziomie – wpuszczają do wnętrza mnóstwo światła. Do wyboru są dwa kolory: naturalne z drewna sosnowego – impregnowane i polakierowane, oraz pomalowane na biało, całkowicie odporne na wilgoć. **VELUX, velux.pl**

### Usiądziesz z wrażenia...

Kanapa też może być ekologiczna! Narożnik Pico tapicerowany jest tkaniną... z przetworzonych plastikowych butelek. Na głębokich siedziskach można wygodnie usiąść i oprzeć się o duże poduchy wypełnione pianką. W komplecie mniejsze – dekoracyjne. Cena: od 4499 zł (w zależności od tkaniny), **Salony Agata, agatameble.pl**



### Sprytny pstryczek

Włączniki mają dzisiaj ciekawe kolory i kształty, dlatego łatwo dopasować je do wystroju wnętrza. Livolo ma podświetlaną dotykową płytkę z hartowanego szkła kryształowego i pilota w komplecie, 24,97 zł. **livolopolska.com**







Seria Full Moon - włącznik dotykowy

# Modułowy system włączników

## Design



Minimalistyczny styl doskonale podkreśla walory każdego wnętrza. Najwyższa jakość wykonania i szlachetny charakter szkła dodaje dyskretnej elegancji.

## Obsługa



Najbardziej intuicyjne i bezpieczne sterowanie za pomocą dotyku. Praktyczne i subtelne podświetlenie ułatwi szukanie włącznika w ciemności.

## Funkcje



System LIVOLO posiada bogatą funkcjonalność m. in. sterowanie zdalne, ściemnianie, oraz inne funkcje, które można samodzielnie zaprogramować.\*

**LIVOLO**  
E L E C T R I C

\* wybrane serie i modele

więcej szczegółów: [www.livolopolska.com](http://www.livolopolska.com)





## Dobry wybór

Meble kuchenne kupujemy na lata, dlatego warto zdecydować się na ponadczasową klasykę. Kolekcja „Breda” ma delikatnie frezowane fronty, szafki na wysokich cokołach, które dodają im lekkości, i kilka praktycznych rozwiązań, jak np. szuflady z wygodnymi przegródkami z litego drewna (na sztućce czy ściereczki). Kto nie chce zabudowywać kuchni pod sufit, może zastąpić wiszące szafki otwartymi półkami i ustawić na nich kuchenne drobiazgi.

**Häcker, haecker-kuechen.de**

## Gwiazda jesieni

Ceramiczne pojemniki w kształcie dyni będą ozdobą jesiennego stołu.

W większym podasz zupełną dynię (49,99 zł), a do mniejszego (39,99 zł) wrzucić ziarenka słonecznika do posypania. **H&M Home, hm.com**



## Porcelana malowana

Villa to kolekcja naczyń i dodatków kuchennych w sielskim stylu, z motywem dzikiej róży. Oprócz porcelanowych dzbanków, talerzy, kubków i miseczek znajdziesz w niej deski do krojenia, serwetki i ściereczki.

**Arabia, arabia.fi**



## Kolorowy stół

Gładkie, nakrapiane i w prążki... Każda inna, unikatowa, bo ręcznie robiona.

W ceramicznych miseczkach różnej wielkości podasz śniadanie, obiad i deser. Kolekcja 70'S kosztuje od 169,99 zł/4 szt.

**HK Living, dutchhouse.pl**





Zero 75x50  
on support frame  
satin black

[WWW.CATALANO.IT](http://WWW.CATALANO.IT)  
[export@catalano.it](mailto:export@catalano.it)

# ZERO

## CATALANO

THE ESSENCE OF CERAMICS





## Jak za dawnych lat

Klasyka nigdy nie wychodzi z mody. Tym bardziej że stylowe elementy można łączyć z nowoczesnymi, tworząc eklektyczny wystrój. Jeśli do tradycyjnej umywalki marki Burlington – na stylizowanej nodze – dobierzesz płytki w geometryczny wzór i drewniane dodatki, łazienka zrobi się elegancka i przytulna. **Greston, [greston.com.pl](http://greston.com.pl)**

## Modna czerń

Wygląda bardzo elegancko! W kolekcji Beyond w tym kolorze jest podwieszana miska WC (3200 zł), bidet (2800 zł) i umywalka (1200 zł). Przyjaźnie zaokrąglone kształty udało się uzyskać dzięki plastycznym materiałom: Fineceramic® i Surfex®. **Roca, [roca.pl](http://roca.pl)**



## Kąpiel w dżungli

Zaaranżuj w łazience mały orientalny ogród z doniczkowych kwiatów i udekoruj dodatkami w tym samym stylu. Ręcznik z wzorem liści tropikalnych (welur/frotte) – 19,99 zł, stojak na biżuterię palma – 79,99 zł. **H&M Home, [hm.com](http://hm.com)**



## Dla ciała, dla duszy

Poranny masaż taką szczotką (146 zł) od razu stawia na nogi. Łatwo trzyma się ją w dłoni, bo ma okrągłą, wyprofilowaną rączkę z jesionowego drewna. **nap.com.pl**

Jeśli lubisz zapach werbeny, postaw w łazience dyfuzor z zaszuszonymi roślinami (110 zł). **fabrykaform.pl**





Nasza produkcja jest

**NEUTRALNA  
KLIMATYCZNIE**



AV 6080-GI Nussbaum  
AV 6000 RAL

# A PART OF TODAY

The german kitchen.  
Since 1898.

Białystok | Bielsko-Biała | Częstochowa | Gdańsk |  
Gorlice | Gorzów Wlkp. | Katowice | Kielce | Konin |  
Koszalin | Kraków | Łódź | Lubin | Lublin | Mszana |  
Olsztyn | Opole | Ostrów Wlkp. | Płock | Poznań |  
Przemyśl | Radom | Rzeszów | Świnoujście |  
Szczecin | Warszawa | Wrocław | Zielona Góra

**Häcker**  
kitchen.germanMade.

[www.haecker-kuechen.de/pl](http://www.haecker-kuechen.de/pl)  
[www.haecker-kuechen.com](http://www.haecker-kuechen.com)





## Piknik nad jeziorem

Jesień, jak każda pora roku, bywa kapryśna. Najpiękniej, kiedy świeci słońce, ale gdy jest pochmurno, też może być romantycznie. Zapal świece w lampionach (Adena, od 215 zł) i rozwieś nad stołem świecący łańcuch (Function M, ok. 380 zł). Nakryj do kolacji ręcznie robioną ceramiką (talerz Rustic, 42,35 zł) i przystrój stół gałązkami oraz kolorowymi liśćmi. Nie zapomnij o ciepłych pledach – wieczory bywają już chłodne. Wschód słońca powitaj w wiklinowym fotelu Rika, 1639 zł. **House Doctor, [housedoctor.com](https://www.housedoctor.com)**



## Salon w ogrodzie

Urządzisz go na świeżym powietrzu w pergoli Klimalux. Szklane panele możesz dowolnie rozsuwać – latem otwierać, zimą zamykać. W kubiku zainstalujesz ogrzewanie i oświetlenie. **Koraj, [koraj.pl](https://www.koraj.pl)**







MODERN CLASSIC | HOME

[www.mchome.pl](http://www.mchome.pl)







## Sielskie życie

Coraz więcej ludzi szuka wytchnienia i ucieka pod miasto. Z myślą o nich powstał styl modern farmhouse łączący sielskie klimaty z nowoczesnymi rozwiązaniami. Jaka jest kuchnia urządzona w tym stylu? Sporo tu postarzanego drewna – na posadzce surowe deski, a na suficie drewniane belki.

Stonowaną kolorystykę mebli kuchennych przełamują mocniejsze odcienie detali (np. tapicerka krzeseł), a nowoczesne AGD w stylu hi-tech ciekawie kontrastuje ze szpatynowanym drewnem. Masywne szafki kształtem nawiązują do dawnych kredensów, ale wygodnie się otwierają, mają pomysłowe

półki i blaty zrobione z rewolucyjnych konglomeratów. Z nowej kolekcji Technistone Trend Gobi Urban do ciemnego drewna pasuje matowy blat o drobnoziarnistej strukturze z drobkami białego krzemienia. Wygląda jak kamień, a jest od niego trwalszy i łatwiejszy w czyszczeniu. **TECHNISTONE.COM**





**WADI** design by Tomek Rygalik Studio Rygalik

## OFICJALNE SALONY STACJONARNE

ARCHINOVA STUDIO | SZCZECIN ul. Wyszyńskiego 11/U2, Tel. +48 570 024 201

BOWARTE | WROCŁAW ul. Tęczowa 79, Tel. +48 505 036 535

DESIGN24 | POZNAŃ ul. Pszenna 2, Tel. +48 533 735 373 | [www.ordesign.pl](http://www.ordesign.pl)

EUFORMA | BYDGOSZCZ ul. Kościuszki 27, Tel. +48 789 404 010

FAFA STUDIO | BIELSKO-BIAŁA ul. Gen. Józefa Kustronia 47A, Tel. +48 732 932 232

INTERIOR PARK | GDYNIA ul. Wielkopolska 251, Tel. + 48 58 669 50 03

INTERNITY HOME | ŁÓDŹ ul. Wróblewskiego 19a, Tel. +48 42 280 78 96

INTERNITY HOME | WARSZAWA ul. Duchnicka 3, Tel. +48 507 973 679

MAX-FLIZ | KRAKÓW ul. Zakopiańska 58, Tel. +48 12 211 21 00

MAX-FLIZ | WROCŁAW ul. Mińska 60A, Tel. +48 71 722 37 10

NIUANS STUDIO | KATOWICE al. Wojciecha Korfantego 51 lok. 3, Tel. +48 510 45 29 01

PRODESIGNE | KRAKÓW ul. Składowa 22, Tel. + 48 693 630 045

[WWW.NOBOBOBO.PL](http://WWW.NOBOBOBO.PL)

**italsenso**

Sofy wyprodukowane z tkanin Italsenso | [www.italsenso.com](http://www.italsenso.com)

**nobonobo**





## Wzorowa ściana

Wzór chevron, nazwany tak prawdopodobnie od śladu kozich raciczek (*chèvre* z francuskiego – koza), pojawia się już na XVIII-wiecznych tkaninach obiciowych. Dzisiaj geometryczne zygzaki upodobali sobie projektanci wnętrz.

W kolekcji płytek Love You Navy te wzorzyste można połączyć z gładkimi o satynowym wykończeniu, co daje ciekawy efekt. Do kupienia są w modnym granacie oraz w odcieniach drewna i bieli.

Można układać je w regularne, mieszane lub kaskadowe wzory, tworząc na ścianie oryginalne mozaiki. **OPOCZNO.EU**





*Marchewka*<sup>®</sup>  
SCHODY • PODŁOGI • WNĘTRZA

**ZAPRASZAMY DO SALONU EKSPOZYCYJNEGO**

PIOTROWICE 125, 55-311 KOSTOMŁOTY



tel. +48 71 397 01 94 / kom. 513 184 515 / [schody@marchewka.pl](mailto:schody@marchewka.pl)

**[www.marchewka.pl](http://www.marchewka.pl)**



# LAS



1. Pościel Moana; poszwa na kołdrę 680 zł, poszewka na poduszkę 129 zł, [9design.pl](http://9design.pl)
2. Tapeta Woods, kolekcji Contemporary Selection Cole & Son, 494 zł/rolka, [bellaarte.pl](http://bellaarte.pl)
3. Domek dla ptaszków, 59 zł, [sklep.weranda.pl](http://sklep.weranda.pl)
4. Ceramiczna szkatułka z porożem, 145 zł, [bordoceramics.pl](http://bordoceramics.pl)
5. Sojowa świeca zapachowa Foonka Forest, 72 zł, [fabrykaform.pl](http://fabrykaform.pl)
6. Niski stolik kawowy Snag, 1390 zł, [sfmeble.pl](http://sfmeble.pl)
7. Stolik pieńek Anaport, 681,45 zł, [sfmeble.pl](http://sfmeble.pl)
8. Dwustronna poduszka Madre Selva, śr. 40 cm, 239 zł, [bonami.pl](http://bonami.pl)
9. Dziadek do orzechów, 116,99 zł, [vivrehome.pl](http://vivrehome.pl)



# WARSZAWSKIE TARGI ANTYKÓW

## NIEPOWTARZALNOŚĆ wybierz WNETRZ oryginalność

*Zapraszamy w każdy weekend  
sobota, niedziela: 8.00-16.00* [www.antyki-bronisze.pl](http://www.antyki-bronisze.pl)

Warszawskie Targi Antyków, Bronisze (teren Rynku Hurtowego), 05-850 Ożarów Mazowiecki, ul. Poznańska 98





# DREWNO Z DUSZĄ

ARTURA KALINOWSKIEGO WYSŁUCHAŁA AGNIESZKA WÓJCIŃSKA

**Manufaktura Retrowood robi meble z drewna odzyskanego ze starych podlaskich chat. Każdy jest niepowtarzalny.**



ARTUR KALINOWSKI

## Zaczął się...

...od pasji – z zawodu jestem ekonomistą i prowadziłem biuro rachunkowe, ale po godzinach bawiłem się starym drewnem. Robiłem ramy do obrazów i obudowy zegarów. Z czasem to majsterkowanie zmieniło się w mój główny zawód. W 2007 roku otworzyłem manufakturę Retrowood i dziś oferuję moim klientom także drewniane stoły, komody, krzesła, biurka, szafy, a nawet meble kuchenne.

## Nasze drewno...

...ma swoją historię. Pochodzi z rozebranych podlaskich chat, często ponadstuletnich. Dlatego każda deska jest unikalna, a każdy wykonany z nich mebel jedyny w swoim rodzaju. Czas ukształtował je

w wyjątkowy sposób i dał im duszę. Używamy też metalowych elementów z rozebranych domów i dawnych maszyn rolniczych.

## Dbamy o ekologię, bo...

...zależy nam, by nie ucierpiała przyroda. Szkodników, często obecnych w starym drewnie, pozbywamy się w całkowicie ekologicznych komorach. Drewno zabezpieczamy lakierami wodnymi i olejami, które mogą mieć kontakt z żywnością. Nasza specjalność to także meble zalane żywicą, z idealnie gładkimi blatami. Retrowood tworzą ludzie z wyobraźnią i wrażliwością, dzięki którym stare drewno otrzymuje szansę na nowe życie we współczesnych meblach. Efekty naszej pracy można zobaczyć w salonie w warszawskiej Domotece.

**Kontakt do manufaktury:** [retrowood.pl](http://retrowood.pl)





KOLEKCJA IRONIC

## NOWE KOLEKCJE **GRAND CONCEPT** SPEKTAKULARNE WZORNICTWO DO WYJĄTKOWYCH WNĘTRZ

Nowa seria gresów wielkoformatowych Grand Concept marki Opoczno zaprojektowana jest z myślą o odważnych klientach stawiających na produkty premium, którzy docenią ponadczasowe piękno naturalnego kamienia, urok betonu i przetamowanie schematów w aranżacjach wnętrz. Koncept oparty jest na inspiracji niezwykle plastycznymi motywami przemysłowymi oraz szlachetnym pięknem kamienia z jego siłą, majestatem, energią i różnorodnością. Niepowtarzalne wzory i wysmakowane, mocne połączenia kolorystyczne pozwalają na wykreowanie wyjątkowych przestrzeni. Ironic to jedna z 13 nowych kolekcji, dostępnych w trzech formatach płytek: 60 × 60, 80 × 80 oraz 60 × 120.

[www.opoczno.eu](http://www.opoczno.eu)



# POMYSŁOWY PRZEDPOKÓJ

OPRACOWANIE I WYBÓR: KATARZYNA SĄDŁOWSKA  
ZDJĘCIA: NARRATIVES, ARCHIWUM WYDAWNICTWA,  
SERWISY PRASOWE:

*Czasem wystarczy  
ciekawy wieszak  
i szafka na buty.  
Czasem przedpokój  
zamienia się  
w mały salon  
z komodą oraz fotelem.  
Jak go urządzić,  
żeby był i piękny,  
i praktyczny?*

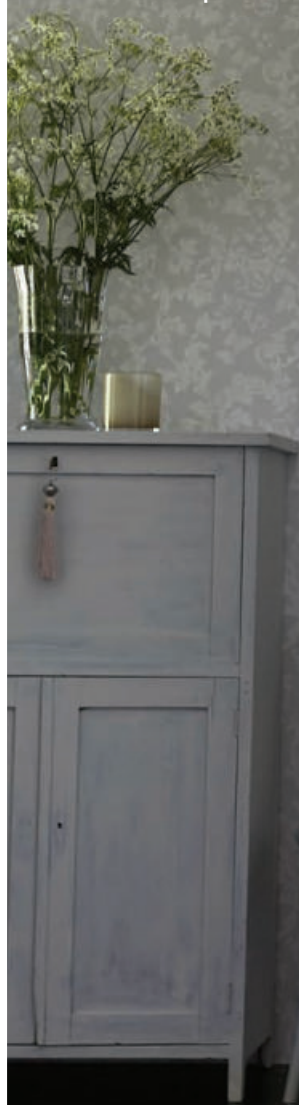




Ciekawy pomysł  
na wieszak. Haczyki zostały  
rozplanowane na ścianie tak,  
żeby ubrania mogły bez trudu  
powiesić także dzieci.  
Złote akcenty – lampa,  
doniczka, uchwyty  
komody – ożywiły  
szaro-czarny przedpokój  
i sprawiły, że stał się  
bardziej elegancki.  
Zdjęcie **IKEA**



Ten hol urządziła  
romantyczna tapeta  
w róże. Nic jej  
nie zastraszają, nie ma  
tu zbędnych mebli  
– tylko tapicerowana  
ławeczka. Zadbano  
o każdy szczegół,  
żeby nie zepsuć tego  
słodkiego klimatu retro.  
Stylizowane wieszaki  
mają urocze  
ceramiczne gałki.  
Aranżacja  
**orastapeter.com**







Pastelowy kolor mebli sprawia, że nie przytłaczają, wydają się lekkie. To dzięki delikatnemu błękitowi oraz kutym podpórkom i boazerii zrobiło się tu przytulnie. A praktyczna zabudowa ma wszystko, co w wygodnym przedpokoju być powinno: wieszak, półki na buty i miejsce, żeby usiąść. Jeśli do holu wchodzi się z ogrodu, dobrym pomysłem jest zamontowanie zlewu, w tym przypadku oczywiście ceramicznego.





Jest tu spokojnie,  
choć dużo się dzieje  
– tapeta, deski, żeliwo,  
różne wzory na ścianie  
i na dywanie. Te różne  
materiały i desenie  
połączyły spokojne kolory:  
niebieski, beż i naturalne  
drewno. Do podpatrzenia  
są także pomysły na stojak,  
na buty oraz dekoracja  
z lusterek. Aranżacja  
[mindthegap.com](http://mindthegap.com)





Mebel i dekoracje z surowego drewna mają urok i zawsze sprawiają, że we wnętrzu robi się przytulniej. Dlatego Szwedzi czy Duńczycy chętnie wstawiają je do swoich prostych domów. Dzięki starej ławce ten hol nabrał charakteru. A złote dodatki – kosz i wieszaki – tę niezwykłość podkreśliły. Kontrasty mogą zachwycić!  
Aranżacja **amara.com**





Wykorzystanie wnęki jako szafy – to dobry pomysł, gdy akurat nie mamy za wiele miejsca w przedpokoju. Nie trzeba nawet wstawiać drzwi, które też dodatkowo je zajmują. W utrzymaniu porządku pomogą drewniane dekoracyjne pudła. Projekt **aneks-studio.pl**





Praktyczna minigarderoba z żaluzjami. Za drzwiami z boku są półki na drobiazgi, klucze, szaliki i rękawiczki. Na dole w szafce schowamy buty, a gdy trzeba je założyć, możemy na niej usiąść. Mebel pasuje do wnętrza w stylu angielskim, skandynawskim, klasycznym i rustykalnym.



# MAŁY POMOCNIK MIĘKKI PUF



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.

1. Z geometrycznie przyciętymi frędzlami, proj. Lorenza Bozzoli, ok. 7500 zł, [1stdibs.com](http://1stdibs.com) 2. Small Ball, ręcznie pleciony z miękkiego sznurka. Do kupienia w różnych kolorach, śr. 50 cm, 275 zł, Filo Loop, [pakamera.pl](http://pakamera.pl) 3. No.2, na mosiężnej podstawie, siedzisko o śr. 40 cm, tapicerowane tkaniną w złote wzory, 1650 zł, [papdeco.com](http://papdeco.com) 4. Velvet, z wygodnym zamykanym schowkiem na drobiazgi, 239 zł, [fabrykaform.pl](http://fabrykaform.pl) 5. Essenza, z poliestrowego weluru. Idealny jako siedzisko do garderoby lub do salonu jako podnóżek, 440 zł, [fabrykaform.pl](http://fabrykaform.pl) 6. Tulip, na podstawie z litego drewna dębowego, proj. Agnieszka Korzeń, 500 zł, Melyo, [pakamera.pl](http://pakamera.pl) 7. Wave, z plecionego rattanu, na drewnianych nogach, 812,90 zł, House Doctor, [sfmeble.pl](http://sfmeble.pl) 8. Sarahi, w orientalnym stylu, 70 x 70 cm, 607 zł, [9design.pl](http://9design.pl) 9. Marais, miękkie siedzisko typu worek wypełnione syntetycznym włóknem, 879 zł, [behome.pl](http://behome.pl)



DISCOVER **BLACK**

**FERRO**<sup>®</sup>



# ALGEO<sup>BLACK</sup>

W zgodzie z trendami

Baterie łazienkowe w czarnym satynowym wykończeniu stanowią doskonały pretekst do urządzenia łazienki w stylu loftowym. Uzupełnieniem serii są czarne zestawy natryskowe Ferro z deszczownią.

Sprawdź dostępne warianty na [www.ferro.pl](http://www.ferro.pl)

**BAG7BL** Bateria natryskowa ścienna  
**NP21-BL** Zestaw natryskowy przesuwany z deszczownią  
**BAG2BL** Bateria umywalkowa stojąca



/grupaferro



/ferro\_group\_official





# CZAS NA PRZETWORY

OPRACOWANIE I WYBÓR: JOANNA KORNECKA ZDJĘCIA: PIOTR TROJANOWSKI, ELIZA MÓRAWSKA-KMITA, AUTORKA BLOGA  
WHITEPLATE.COM, SERWISY PRASOWE, SHUTTERSTOCK



1. Szklany słoć Kilner, poj. 4 l, 92 zł, [fabrykaform.pl](http://fabrykaform.pl) 2. Butelka Korken, zamykana na kapsel, 5,99 zł, [ikea.com](http://ikea.com)  
 3. Szklany słoik typu wek, z pokrywką, poj. 1,05 l, 14,80 zł, [garnecki.pl](http://garnecki.pl)  
 4. Słoiki twist, z zakrętkami w kratkę, poj. 0,4 l, 26,90 zł/3 szt., [garnecki.pl](http://garnecki.pl) 5. Ceramiczny garnek z pokrywką, ręcznie malowany, 186,42 zł, Zakłady Ceramiczne Bolesławiec, [zcb sklep.pl](http://zcb sklep.pl)  
 6. Słoik Tulip Weck, poj. 220 ml, 39 zł/12 szt., [tomgast.pl](http://tomgast.pl)  
 7. Na przetwory i konfitury, 21 zł, [fabrykaform.pl](http://fabrykaform.pl)



## Na konfitury...

Małe zakręcane „twisty” – ale jeśli chcesz, żeby dżem zachował na dłużej świeżość, musisz go zapasteryzować. Najlepiej w tradycyjnych wekach – są zrobione z grubego szkła (nie pękają podczas gotowania) i mają uszczelki z naturalnego kauczuku. Sok z przetartych owoców przegotuj i zlej do butelek z kapslem – zimą przyda się do herbaty.









## ...i kiszonki

Szklane słoje i naczynia z kamionki – na kiszoną kapustę, ogórki, zakwas na żur. W kamionce kisi się najzdrowiej. Bardzo praktyczne są za to słoiki typu 3 w 1 – mają szczelne pokrywki, specjalne tłoki do dociskania warzyw i szczypce. Dzięki silikonowym opaskom nie wyslizgną się z ręki, a na etykiecie możesz napisać, kiedy zostały zrobione.

Eliza Mórawska-Kmита, autorka bloga White Plate, w dużym pękatym słoju robi małosolne ogórki (na zdjęciu) – wybiera te nieduże, bo łatwo układać je w słoiku.

7.





1.



2.

3.



4.

## Sprytne sprzęty

Ułatwią i przyspieszą robienie przetworów. Zamiast przecierać pomidory przez sito, użyj przecieraka. Pomidorową pulpę przelej do słoików przez lejek – te silikonowe mają różnej wielkości końcówki, więc nic się nie rozleje, ale do konfitur lepszy będzie ze stali nierdzewnej – z szerokim wlewem. Do krojenia buraków przyda się mandolina z wygodnym podparciem i rączką – będziesz mieć pewność, że się nie zranisz.



5.



6.

1. Mandolina ze stali szlachetnej, na wygodnych nóżkach, od ok. 800 zł, [food52.com](http://food52.com) 2. Trzy lejki w jednym, 44,90 zł, [fabrykaform.pl](http://fabrykaform.pl) 3. Szpułtownik do warzyw, 69 zł, [wenahome.pl](http://wenahome.pl) 4. Przecierak, 409 zł, [mensahome.eu](http://mensahome.eu) 5. Podwójny, zamykany durszlak, ok. 120 zł, [food52.com](http://food52.com) 6. Lejek do konfitur i dżemu, 47 zł, [bonami.pl](http://bonami.pl)

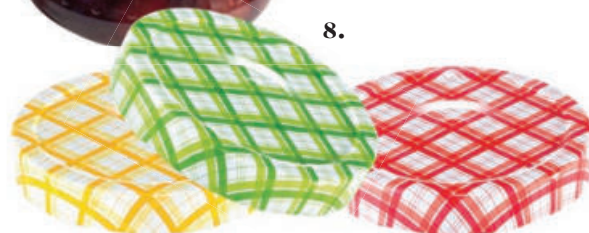




7.



9.



8.

10.

7. Etykiety na przetwory, 14,50 zł/13 szt., [rossi.pl](http://rossi.pl) 8. Dekoracja słoika: serwetka bawełniana, gumka, tasiemka i etykieta, na zakrętkę 60-80 mm, 10 szt./kpl., 36 zł [nordicstudio.pl](http://nordicstudio.pl) 9. Komplet 120 etykiet na słoiki w stylu retro, 78 zł, [barokko.pl](http://barokko.pl) 10. Zakrętki do słoików 125 i 200 ml; 10 zł/6 szt., [tescomapolska.pl](http://tescomapolska.pl) 11. Słoiki na przetwory z nadrukami, 80 zł/4 szt., [fabrykaform.pl](http://fabrykaform.pl) 12. Kapturek na słoik, obszyty od wewnątrz folią, 27 zł, [coqila.com.pl](http://coqila.com.pl) 13. Słoik Strawberries, [emmanbridgewater.co.uk](http://emmanbridgewater.co.uk) 14. Naklejki na słoiki, 15 zł/50 szt., [pantuniestal.com](http://pantuniestal.com)

## Nakrętki i etykiety

Własnoręcznie zrobione przetwory będą fantastycznym upominkiem, jeśli odpowiednio udekorujesz słoiczek. Możesz kupić bawełniane kapturki z falbanką lub kokardką albo kolorowe blaszane zakrętki. Nie zapomnij o etykietce – naklejanej lub przywiązywanej na sznureczku. Pamiętaj, żeby oprócz nazwy wpisać datę zrobienia przetworu.



11.



13.

12.



14.



# TĘCZOWE CYNIE .....

*...nazywane też jakobinkami,  
to jedne z najbardziej  
kolorowych kwiatów.  
Rozweselą każde miejsce,  
w którym się pojawią.*





## Bukieciki i obrączki

Z pojedynczych główek zrobisz kotylin do stołowego bilecika albo ozdobisz nimi serwetkę. Z bukietu zapleciesz wianek na szklanę z pływającymi tealightami.







1.



2.

## SPACERKIEM WŚRÓD ZWIERZĄT

Z JAKUBEM NIEWDANĄ ROZMAWIA AGNIESZKA WÓJCIŃSKA



3.



4.

5.

**Lubi bawić się prostymi formami.  
Zestawia kilka brył i tworzy  
oszczędne w formie figurki.  
Uszlachetnia je kroplą złota.**



6.





**Widzę podobieństwo między twoimi zwierzakami i słynnymi pikasami Naruszewicza czy Tomaszewskiego. Inspirowałeś się nimi?**

Tak jak ich autorzy odle-  
wam rzeźby z masy lejn-  
ej.

To wymaga uproszczenia

formy. Skomplikowanych rzeczy nie da się uzyskać w tej technice. Zresztą może to dobrze, bo im bardziej figura skomplikowana, tym większe prawdopodobieństwo, że w piecu strzeli. Każdy ceramik ma straty, fabryki takie jak Bolesławiec średnio 20 procent, mnie się zdarza i 50.

**Zwierzęta z serii „Safari” powstały po podróży do Rwandy.**

Pojechałem tam jako wolontariusz zakładać z koleżanką pracownię ceramiki w szkole dla niewidomych dzieci w Kibeho. Gdy wracałem, dostałem od niej drewnianego krokodyla. Był cudowny – widać, że ktoś znalazł kawałek wygiętego patyczka, naciął go w paru miejscach i powstał zwierzak. Pomyślałem, że zrobię podobnie, ale w ceramice. Od tego zaczęła się seria.

**Co cię w nim tak urzekło?**

Prostota. Nie interesuje mnie ilustracja rzeczywistości. Staram się raczej znaleźć platońską ideę jakiegoś zwierzęcia, jego kwintesencję, niż realistycznie je odtworzyć. Lubię bawić się prostymi formami, sprawdzać, gdzie jest granica, za którą zestawienie paru brył powoduje, że widzimy krowę czy zebra. W serii są przede wszystkim zwierzęta Afryki, bo kiedy raz się pojedzie na ten kontynent, on zostaje w sercu i chce się tam wrócić. Ale „safari” znaczy spacer, więc rozszerzyłem ją o rodzime stworzenia, choćby sowę czy kozicę.

**A jednorożec, zwierzak z baśni i fantazji?**

Moja żona Zuzanna kocha jednorożce, więc są dla niej. Potem pomyślałem: czemu nie zrobić serii z fantastycznymi zwierzętami. Będzie jeszcze pegaz – powstał już pierwszy z platynowymi skrzydełkami crackle, czyli ze szkliwa popękanego na powierzchni. A wszystko jest modyfikacją zebry, która wcześniej była koniem trojańskim. W pracy z formami fajne jest, że można multiplikować je, ale i zmieniać. Fascynuje mnie tworzenie esencji zwierzęcia, którą potem można interpretować na różne sposoby.

**Używasz szkliw w nasyconych kolorach i doprawiasz je złotem...**

Lubię konkretne barwy. Część szkliw sam robię, bo nie mogłem nigdzie znaleźć odpowiednich. A złote i platynowe oczy, rogi, zęby? Są nieodzownym elementem, dopełniają, uszlachetniają. Złoto jest metafizyczne, to widać choćby na ikonach. Przyciąga wzrok. No i pasuje do ceramiki. Z filiżanki ze złotą obwódką inaczej się pije niż ze zwykłej białej. Robi to Rosenthal, robiła Miśnia, robię i ja.

**A dlaczego zwierzęta?**

Człowiek ma z nimi do czynienia na każdym kroku. A im dłużej tworzę tę serię, tym bardziej widzę, co my, ludzie, im robimy. Trudno powiedzieć, że z nimi współistniejemy, bo to raczej dominacja. Mam do tego coraz bardziej filozoficzne podejście i czuję, że dotykam istotnego tematu. Ostatnio zastanawiałem się, czy grzech pierworodny nie polega na tym, że tępiemy różne gatunki zwierząt. Ileś już ich zniknęło bezpowrotnie. •



1. „Krowa Ankole-Watussi, wersja mała i micro”, 2019 r.
2. „Koziorożec”, 2020 r.
3. „Zebra Mała”, 2018 r.
4. „Duża Sowa, wersja piórko”, 2018 r.
5. „Mała Sowa”, 2018 r.
6. „Rekin”, 2019 r.
7. „Nosorożec Duży”, 2016 r.
8. „Kozica”, 2020 r.
9. „Koziorożec”, 2018 r.
10. „Krokodyl”, 2015 r.







150-letni dom Kasi Stefaniak przeszedł kolejną metamorfozę. Tym razem zaaranżowała go w stylu country glam, łącząc rzeczy eleganckie ze swojskimi, wiklinę ze złotem.



# TU ZASZŁA ZMIANA

TEKST: BEATA MAJCHROWSKA ZDJĘCIA: IGOR DZIEDZICKI STYLIZACJA: ANNA SALAK







en dom gościł na łamach „Werandy” dwa lata temu. Od tego czasu zmieniło się tyle, że można śmiało powiedzieć – to już inna bajka.

Kasia Stefaniak rozwinęła skrzydła. Dziś na swoim profilu instagramowym @mojdommojemiejsce ma już kilkadziesiąt tysięcy obserwujących, którzy czerpią inspirację z jej pomysłów. Pasję przekuła w zawód. Z odpowiedzi na pytanie, co nowego wprowadziła do wnętrza, zrobiła się długa opowieść: – Gen do zmian mam po dziadku. On uwielbiał przestawiać meble, a ja mu w tym pomagałam. Zostało mi to do dzisiaj. Ostatnia wielka przemiana naszego domu wzięła się z marzenia o przestronnej garderobie. Może nie aż takiej jak w filmie „Seks w wielkim mieście”, ale trochę w tym klimacie. Tyle że dom nie jest z gumy – nie dało się jej nigdzie wcisnąć, więc wymyśliśmy z mężem, że zrobimy dobudówkę! Powstał projekt, mało tego – dostaliśmy nawet pozwolenie na budowę. Wszystko się jednak przeciągało i mąż zdecydował, że miejsce na garderobę wygospodarujemy innym sposobem. Mamy czworo dzieci, więc rozpoczęliśmy rotację. Córka zeszła do pokoju na parterze i na górze zrobiło się miejsce. Po zrobieniu roszady połączyliśmy dwa pokoje i mamy sypialnię z dużą garderobą. Co ciekawe – o ile w małej mieściliśmy się







WISZĄCY FOTEL Z HK LIVING,  
LAMPY NAD STOŁEM - WESTWING,  
KOSZE Z TRAW Z ZARA HOME,  
KWIATY I WAZONY - NARCYZ  
PRACOWNIA FLORYSTYCZNA GDYNIA,  
PATERA DO KWIATÓW  
- MODERN CLASSIC HOME;  
TALERZYKI MAŁE - JYSK,  
NIEBIESKI KOC Z IKEI.















SZARA WITRYNA Z DARO MEBLE,  
ŻYRANDOL Z DREWNIANYCH  
KORALI - WESTWING,  
TAPETA COLE & SON KUPIONA  
NA TAPETY-SKLEP.COM,  
BIAŁA WAZA NA STOLE  
- EICHHOLTZ.



LAMPY NAD WYSPĄ - LAMPY.PL,  
KRZESŁA BAROWE Z WESTWING,  
SHUTTERS W OKNACH - IDEASHUTTERS.PL,  
MOZAIKA NAD BLATAMI - RAW DECOR,  
ZŁOTE STOŁKI - SAFAVIEH.











ze wszystkim, o tyle w dużej jest z tym problem... Po prostu na małej przestrzeni człowiek lepiej chyba potrafi się zorganizować. W garderobie mamy nierówne udziały. Rzeczy męża zajmują jej mały fragment.

Najwięcej zmian zaszło na parterze. I tutaj historia jest zabawna. Wszystko zaczęło się w listopadzie ubiegłego roku. Debatowałyśmy z moją przyjaciółką, gdzie spędzimy sylwestra. Byłam chętna zorganizować go u siebie, ale stwierdziłyśmy, że nie ma dość miejsca, żeby swobodnie potańczyć. Wtedy wpadł mi do głowy szaleńczy pomysł – zburzenia ściany między korytarzem a jadalnią. Wcześniej był tam rodzaj wiatrołapu. Zrobienie tego do sylwestra było nierealne, ale ideę wcieliliśmy w życie. Mąż potrzebował trochę czasu, żeby się z nią oswoić – namawiałam go przez trzy miesiące. W końcu trochę pomogła pandemia. Siedzieliśmy wszyscy zamknięci w domu i mąż powiedział: „Jak tak bardzo chcesz, to zrobimy tę przebudowę!”. Tak więc zapadła decyzja, żeby otworzyć przestrzeń. Powstał, jak to mówią, efekt wow. Zyskaliśmy też większe wyjście na taras. Zrozumiałam przy okazji, jak wielkim plusem jest posiadanie dorosłych synów – kiedy wspólnie z mężem w jeden dzień zburzyli całą ścianę. Tu był istny plac budowy, aż pewnego dnia nawet mąż powiedział: „Niech ta pandemia już się skończy, bo remonty nas wykończą”.

Teraz pośrodku powiększonego pokoju stoi okrągły stół na kulistej nodze (zastąpił bardziej zwyczajny, prostokątny).



*Klatka schodowa  
w klimatach  
amerykańskich seriali  
– na ścianach bielone  
deseczki à la boazeria  
oraz tapeta.*





STOLIKI ZE SZKLANYM BLATEM  
WŁAŚCICIELKA KUPIŁA  
W SKLEPPAPIEROWKA.PL,  
FOTEL MUSZELKA Z LECTUS24,  
DEKORACYJNE KULE Z MUSZLI  
- TK MAXX, WAZON NA KOMINKU  
- MILOO HOME, BIAŁA WITRYNA  
- DARO MEBLE, DYWAN  
- WESTWING, KOC RÓŻOWY  
Z ZARA HOME.





*Dawniej nad kominkiem wisało lustro,  
teraz zastąpiło je dzieło sztuki  
– obraz Danuty Leszczyńskiej.*





NA STOLIKACH LAMPY SAFAVIEH  
ORAZ DEKORACJA Z PIÓR – WESTWING,  
TAPETA COLE & SON Z TAPETY – SKLEP.COM,  
SZARE PODUSZKI I POJEMNIKI NA STOLIKACH  
NOCNYCH Z MODERN CLASSIC HOME,  
AKSAMITNA NARZUTA NA ŁÓŻKU  
H&M HOME.









W GARDEROBIE UWAGĘ ZWRACA LUSTRO  
- MANUFAKTURA LUSTRA ORAZ LAMPA EOS. PLAKATY  
Z POSTER STORE. NA STRONIE OBOK: DRZWI  
DO GARDEROBY - IDEASHUTTERS.PL, NAD BIURKIEM  
ZE SKLEPPAPIEROWKA.PL, WISI LUSTRO Z WESTWING.











PŁYTKI NA PODŁODZE  
Z RAW DECOR, NA ŚCIANACH  
- TUBĄDZIN WHITE STONE,  
ZABUDOWA DARO MEBLE,  
UMYWALKI VILLEROY & BOCH,  
BATERIE GROHE, RĘCZNIK  
- TK MAXX, ŚWIECZKA  
ZE SPENSEN HOME GDYNIA.





## ***Łazienka łączy klasykę i nowoczesny design – hitem jest niezwykle krzesło. „Her” projektu Fabia Novembrego idealnie pasuje tu formą.***

Nad nim wisi spektakularny żyrandol z drewnianych paciorków. Dwie poprzednie lampy, podobne w stylu, wywędrowały na werandę. Oba pomieszczenia tworzą zgraną całość.

Metamorfoza domu objęła każde pomieszczenie. W kuchni okazało się, że trzeba zmienić lodówkę na większą, bo sześcioposobowa rodzina już nie pomieści wiktuałów w starej. To wymusiło przeróbkę zabudowy na jednej ze ścian. Poza tym doszły nowe akcenty – złota bateria i pasujące uchwyty szafek zastąpiły poprzednie, chromowane. W półkoliście zakończonych oknach pojawiły się shuttersy. Są składane, więc mogę dowolnie regulować dostęp światła. Uwielbiam ten element we wnętrzu, dlatego wstawiłam je też pomiędzy naszą sypialnię i garderobę. Kiedy w tej ostatniej panuje lekki nieład, po prostu je zasłaniam.

Kolejny punkt programu to tapety, bez których nie wyobrażam sobie domu. Największą słabość mam do angielskiej marki Cole & Son. Tapeta wiele może. Wystarczy położyć ją na jednej ścianie, a wnętrze zminia się nie do poznania. Tak zrobiliśmy i tym razem. Poprzednio w sypialni mieliśmy błękitny wzór.

Były dopasowane do niego niebieskie dodatki, ale wyrazisty kolor był pewnym ograniczeniem. Postanowiłam wybrać inny motyw, który z jednej strony przykuje wzrok i będzie oryginalny, a z drugiej – paradoksalnie – bardziej uniwersalny. Nad łóżkiem mamy teraz graficzny motyw chmur projektu Fornasettiego. Dzięki temu, że jest białoszary, pasuje do wszystkich kolorów. Jak mi się znudzą aktualne różowe dodatki, wymieniam na inną paletę i zyskuję nową sypialnię!

Teraz mogę z ręką na sercu powiedzieć, że w moim domu mam już wszystko zrobione tak, jak chciałam. Dlatego... zaczęliśmy nową budowę. Dwadzieścia kilometrów stąd, na działce pod lasem stawiamy dom, a nawet dwa (drugi dla gości). Mam dużo dzieci i nadzieję na wiele wnuków. Przede mną kolejna przygoda. Za rok obchodzę czterdziestkę i mąż obiecuje, że będziemy świętować w nowym miejscu. Taki jest plan. •

O TYM, JAK W KILKU PROSTYCH KROKACH  
ODMIENIĆ WNĘTRZE ROZMAWIAMY Z KASIĄ STEFANIAK  
NA **WERANDA.PL**



# DESIGN W STAREJ RYBAKÓWCE

TEKST: AGNIESZKA WÓJCIŃSKA ZDJĘCIA: MARCIN GRABOWIECKI STYLIZACJA: ELIZA MROZIŃSKA

*Dom Magdy i Łukasza ma prawie 90 lat.  
Remontując go właściciele wybrali minimalistyczny styl,  
ale zadbali, by we wnętrzu było czuć historię.*









Zaczęło się od tęsknoty za zieloną wsią. Magda i Łukasz oboje tam się wychowali – pod Łebą, wśród lasów i łąk. Potem żyli w Szczecinku i choć to niewielkie miasto, a oni regularnie spędzali weekendy poza nim na piknikach, przestało im to wystarczać. Chcieli być wśród natury cały czas, 24 godziny na dobę.

– Lubię swobodę, wolność – mówi Magda. – I tu ją czuję, w każdej chwili mogę iść w las, włóczyć się po polach. Zaczęli więc poszukiwania. Najpierw w promieniu 10 kilometrów od Szczecinka, potem nieco dalej. Właście wtedy trafili na wieś Dołgie. A tam na kępę maków.

– Rosły pod płotem niewielkiego domku z czerwonej cegły – opowiada Magda. – To moje ukochane kwiaty, zażartowałam więc, że tu powinniśmy mieszkać. Ale choć dom wystawiono na sprzedaż, mieliśmy wątpliwości. Był bardzo urokliwy, położony trzy minuty od pięknego rynnowego jeziora Dołgiego, ale na posesji stał drugi budynek, zupełnie nam niepotrzebny, bo żyjemy we dwójkę, tylko z charcikiem włoskim Wizarciem. Po drugie marzyłam jednak o innym domu – dodaje.







A man and a woman are standing in front of a brick house. The man, on the left, is wearing a black shirt and dark pants, and is holding a small grey dog. The woman, on the right, is wearing a white top and white pants. They are standing on a path in front of a brick wall. To the left is a dark door. Above them is a wooden balcony with a railing. To the right is a large green bush. In the foreground, there are green and purple plants.

*Magda i Łukasz ze swoim pieskiem  
Wizardem. Charcik uwielbia buszowanie  
wokół domu i długie spacery po lesie.*





OKRĄGŁY STOLIK WŁAŚCICIELKA ZROBIŁA ZE SZPULI PO KABŁACH, KTÓRĄ DOSTAŁA OD KOLEGI, KRZESŁA Z OUTLETU, CZARNY KOSZYK - NAP. WAZON U - BM HOUSING.



MAGDA Z SIOSTRZENICĄ MARTĄ, ZA NIMI W ROLI STOLIKA SKRZYNIA DO PORCJOWANIA MIĘSA Z OKOLICZNEGO PRZEDSZKOLA.





WŁAŚCICIELKA WYMYŚLIŁA  
PRZESUWANE DRZWI  
PRZYPOMINAJĄCE TAKIE  
ZE STODOŁY, BY PODKREŚLIĆ  
HISTORIĘ DOMU, KANAPA  
- PRACOWNIA NO.BOO, PLED - NAP,  
STOLIKI Z PLEKSI I KULTOWY BUBU  
PHILIPPE'A STARCKA - SKLEP VINTAGE.







*Kanapa jest nowa,  
za to fotel, lustro  
i niemiecką lampę  
Magda wyszperała  
w sklepie vintage.*









*Drewniane sosnowe podłogi są ługowane na biało skandynawską metodą. Przy nowym stole ze stalowymi nogami właścicielka ustawiła różne krzesła znalezione na starociach.*





***Stara konsola, dziś szafka na szkło,  
to pamiątka po babci Łukasza,  
tak jak stojąca na niej Maryjka.***

Miał być pełen światła, z wielkimi oknami, przez które ogród wdiera się do środka. Tymczasem to była rybakówka (domek rybaka) z 1936 roku, która miała niewielkie okienka. Do tego w środku przerobiona w latach 90., co sprawiło, że wnętrza kompletnie zatraciły swój charakter.

– To miejsce przyciągnęło nas jednak tak silnie, że dwa miesiące później byliśmy właścicielami – opowiada Magda. – Dziś cieszę się, że zaufaliśmy sercu, bo wspaniale nam się tutaj mieszka.

**Krzywy komin i stół Starcka**

Zaczęli od gruntownej metamorfozy. I odkryli prawdziwe cuda. Gdy zerwali ze ścian płyty kartnowogipsowe, ujrzeli cegłę – oryginalną czerwoną oraz późniejszą białą. Od razu dodała wnętrzu charakteru, pokazała historię zaklętą w murach. Ten ceglany krzywy komin dziś jest ozdobą salonu na dole i czytelną na piętrze. Byle jakie wiórowe drzwi zastąpili solidnymi drewnianymi, a panele na podłodze sosnowymi deskami. – Celowo położone są nieidealnie, więc zimą pięknie skrzypią – cieszy się właścicielka. – Tak jak powinno być w takim domu. Drewniana jest też jedna ściana – Łukasz zrobił ją sam z podłogi zabytkowej kamienicy w Szczecinku.





ŻYRANDOL HOUSE DOCTOR  
WŁAŚCICIELKA OZDOBIŁA  
SWOIMI ZAPISKAMI I RYSUNKAMI,  
STÓŁ - OUTLET, MISA - H&M,  
WAZON - DUTCHHOUSE.











*Zamiast górnych szafek Magda powiesiła w kuchni  
półkę, gdzie stoją jej ulubione naczynia.  
Ścianę sama malowała farbą akrylową,  
tworząc wrażenie, że jest z kamienia.*





Za to kominek wymienili na bardzo nowoczesny i prosty, a tanie schody przerobili na minimalistyczne. Prosta i nowoczesna jest też kuchnia z białymi szafkami i srebrzystą mozaiką nad blatem. Magdzie zależało, by połączyć stare z nowym, historię doprać odrobiną designu i wstawić pomysłów, unikalne przedmioty. – Nie lubię wnętrz zaprojektowanych jak pokój hotelowy – tłumaczy. – Wolę takie z duszą, które mają indywidualny charakter.

Szczęśliwie jest mistrzynią wyszukiwania fajnych rzeczy w outletach i sklepach ze starociami. – Uwielbiam wszystko,

co jest dobrze zaprojektowane, ale nie lubię wydawać na to dużych pieniędzy – wyjaśnia. – Zazwyczaj szukam więc czegoś używanego.

W sklepach vintage upolowała na przykład oryginalne stoliki z pleksi z lat 60., które stoją w różnych miejscach domu, skórzane krzesło Butterfly do sypialni oraz biały stolik Bubu Philippe'a Starcka i starą niemiecką lampę podłogową do salonu.

Do konsoli pod telewizor – polskiego klasyka z lat 60., po babci Łukasza, dokupiła drugą na internetowej aukcji.



ORYGINALNY SZEJKER DO KOKTAJLI  
Z LAT 60. - SKLEP VINTAGE, BLENDER  
- RUSSELL HOBS, KUBEK ZE WZOREM  
ZAPROJEKTOWANYM PRZEZ MAGDĘ  
- DOSTĘPNY W JEJ SKLEPIE LULILAKI,  
MOZAIKA - CASTORAMA.





*Jesienią i zimą właściciele  
lubią zaszyć się w czytelnicy  
na piętrze. Ceglany komin  
przyjemnie grzeje.*













A minimalist bedroom with a white bed, a wooden log bedside table, and a black lamp. The room features a white wall, a wooden beam on the ceiling, and a window with white curtains. The bed is covered with a white duvet and pillows, and the bedside table holds a candle and a small bag. The floor is made of light-colored wood.

*Dzike wino jest jak naturalna zasłona na oknie  
w sypialni. Dzięki niemu zielono jest też w pokoju.*



***Magda uwielbia odnawiać stare przedmioty. Ramę lustra po poprzednich właścicielach przemalowała na czarno i dziś wisi w łazience.***



Za to ciężki i duży stół jadalny z egzotycznego drewna znalazła za niewielką kwotę w outlecie. – Mebli mamy niewiele, na przykład żadnej szafy czy komody – komentuje właścicielka. – Nie potrzebowaliśmy ich, bo jeden pokój przeznacziliśmy na garderobę. Ściany ozdobiłam własnymi obrazami, a lampę nad stołem... karteczkami z notatnika z rysunkami i złotymi myślami.

#### **Pracownia z widokiem**

Okazało się, że „niepotrzebny” drugi budynek ma wspaniały widok na jezioro. Magda doszła do wniosku, że zamiast nocować tam od czasu do czasu gości, wykorzysta go na pracownię. Pod marką Lulilaki maluje obrazy, tworzy grafiki, ilustracje,

plakaty i kubki. Drugie życie dała też fundamentom, które zostały po obórze. Powstał na nich drewniany taras – altana, gdzie uwielbiają siadywać z Łukaszem w hamakach, a latem zamieniają go w jadalnię.

Pod jej troskliwym okiem wspaniałe rozrosło się też dzikie wino. Kiedy się wprowadzali, porastało tylko kawałek szczytowej ściany, teraz zakrywa pół domu. – Niby zabiera trochę światła – mówi Magda. – Ale je uwielbiam, bo dzięki niemu dom tonie w zieleni. Zresztą w ogóle mamy tu wakacyjny klimat. Śmiejemy się czasem, że gdyby coś nam się odmieniło w życiu, wystarczy, że powiesimy wiosło i możemy otwierać pensjonat. •

SKLEP WŁAŚCICIELKI: [lulilaki.com](http://lulilaki.com)

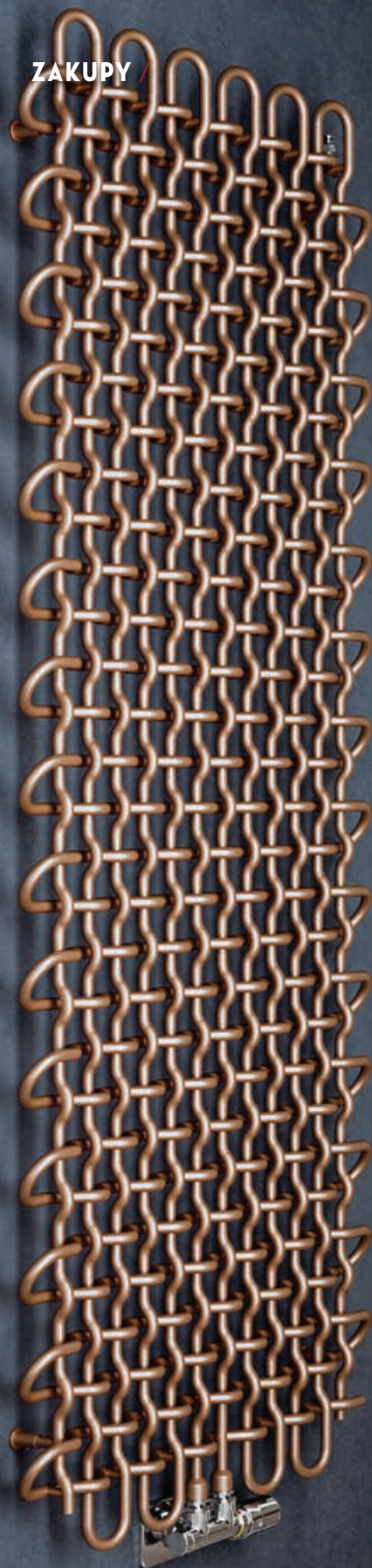


MINIMALISTYCZNĄ PÓŁKĘ ZROBIŁ  
KOLEGA WŁAŚCICIELKI ZE STUDIÓW.  
ŻYRANDOL KOSTKA - NOWODVORSKI,  
PIENIEK OCZYŚCIŁ STOLARZ,  
KTÓRY KŁADŁ PODŁOGĘ.





ZAKUPY /



1.

# WSZĘDZIE CIEPŁO!

OPRACOWANIE I WYBÓR: JOANNA KORNECKA ZDJĘCIA: SERWISY PRASOWE



## W przedpokoju

Korytarz urządzamy tak samo starannie jak salon, dlatego grzejnik, zwłaszcza jeśli jest widoczny, powinien być ładny.

Do wyboru mamy wymyślne kształty, np. plecionki, koronki, plastry miodu, lub proste, ale za to praktyczne – łączące różne funkcje. Są kaloryfery z lustrem, z wieszakiem czy półkami.



1. Dekoracyjny PLC V (zdobywca nagród Dobry Wzór i Must Have). Kosztuje od 7365 zł, [termaheat.pl](http://termaheat.pl)
2. Intra M, z lustrem pomiędzy żeberkami, od 1910 zł, [termaheat.pl](http://termaheat.pl)
3. Indivi, z lustrzaną taflą i dodatkową rączką – wieszakiem, od 2061 zł, [instalprojekt.com.pl](http://instalprojekt.com.pl)

## 12. FESTIWAL DOBRYCH marek

od 20.09.2020 do 31.12.2020



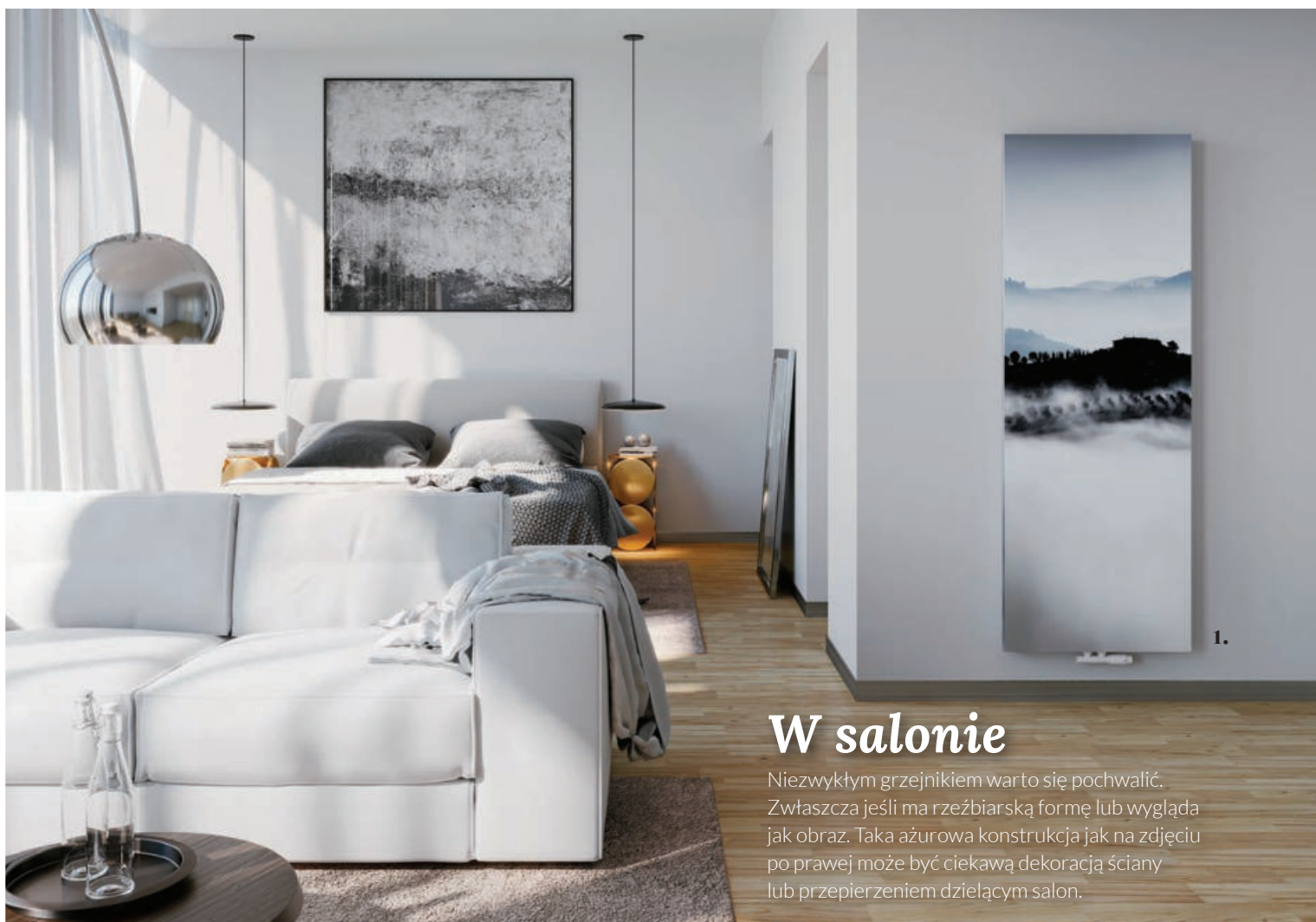
grzejniki z gwarancją najniższej ceny

# zehnder charleston

Warszawa, Al. Jerozolimskie 185, Home Concept partner sklep 25  
Warszawa, ul. Bartycka 24/26, C.H. Dom pawilon 55  
Katowice, Al. Roździeńskiego 191, Home Concept sklep 14  
Kraków, ul. Zakopiańska 58, (za stacją benzynową)  
Poznań, ul. Obornicka 229, Galeria Arkada sklep 8  
Gdańsk, Al. Grunwaldzka 211, C.H. City Meble I piętro  
Wrocław, ul. Braniborska 14, Domar poziom +1  
Wilcza Góra k. Piaseczna, ul. Żwirowa 18  
[www.kalmar.waw.pl](http://www.kalmar.waw.pl)

 **KALMAR**   
ciepło na miarę





## W salonie

Niezwykłym grzejnikiem warto się pochwalić. Zwłaszcza jeśli ma rzeźbiarską formę lub wygląda jak obraz. Taka ażurowa konstrukcja jak na zdjęciu po prawej może być ciekawą dekoracją ściany lub przepierzeniem dzielącym salon.





1. Inventio, z cyfrowym nadrukiem wybranej reprodukcji lub zdjęcia, 4029 zł, [instalprojekt.com.pl](http://instalprojekt.com.pl) 2. Charleston, stalowy, żeberkowy, dostępny w wielu rozmiarach (od 19 do 600 cm) i kolorach, ok. 850 zł (model 2150 5), [zehnder.pl](http://zehnder.pl) 3. Milano, naścienny lub wolno stojący na solidnej podstawie, 14 000 zł, [tubesradiatori.pl](http://tubesradiatori.pl) 4. Add-On, ażurowy i efektowny, zawory do regulacji montowane są nie na grzejniku (przez to jest bardziej estetyczny), ale na ścianie – w niewidocznym miejscu, 11 700 zł, [tubesradiatori.pl](http://tubesradiatori.pl)



3.



4.

## 12. FESTIWAL DOBRYCH marek

od 20.09.2020 do 31.12.2020



grzejniki z gwarancją najniższej ceny

# vasco niva

Warszawa, Al. Jerozolimskie 185, Home Concept parter sklep 25  
Warszawa, ul. Bartycka 24/26, C.H. Dom pawilon 55  
Katowice, Al. Roździeńskiego 191, Home Concept sklep 14  
Kraków, ul. Zakopiańska 58, (za stacją benzynową)  
Poznań, ul. Obornicka 229, Galeria Arkada sklep 8  
Gdańsk, Al. Grunwaldzka 211, C.H. City Meble I piętro  
Wrocław, ul. Braniborska 14, Domar poziom +1  
Wilcza Góra k. Piaseczna, ul. Zwirowa 18  
[www.kalmar.waw.pl](http://www.kalmar.waw.pl)





**1.** A25 Antrax, o minimalistycznej formie, która sprawdzi się i w klasycznej, i nowoczesnej łazience, 455 zł, [kalmar.waw.pl](http://kalmar.waw.pl) **2.** Bloomsbury, do stylowych łazienek, na chromowanym stelażu z relingiem na ręczniki, 3630 zł, zawory sprzedawane osobno, Burlington, [greston.com.pl](http://greston.com.pl) **3.** Alex, prosty i uniwersalny, z wyprofilowanych rurek. Cena zależy od wielkości – najtańszy można kupić już za 336 zł, [termaheat.pl](http://termaheat.pl) **4.** Standy Short Deltacalor, grzejnik drabinkowy z rozkładanymi półeczkami, 5600 zł, [kalmar.waw.pl](http://kalmar.waw.pl) **5.** Gioielli, elektryczny, z okrągłą dekoracyjną płytą grzewczą, ok. 6500 zł, [mg12design.com](http://mg12design.com)







## W łazience

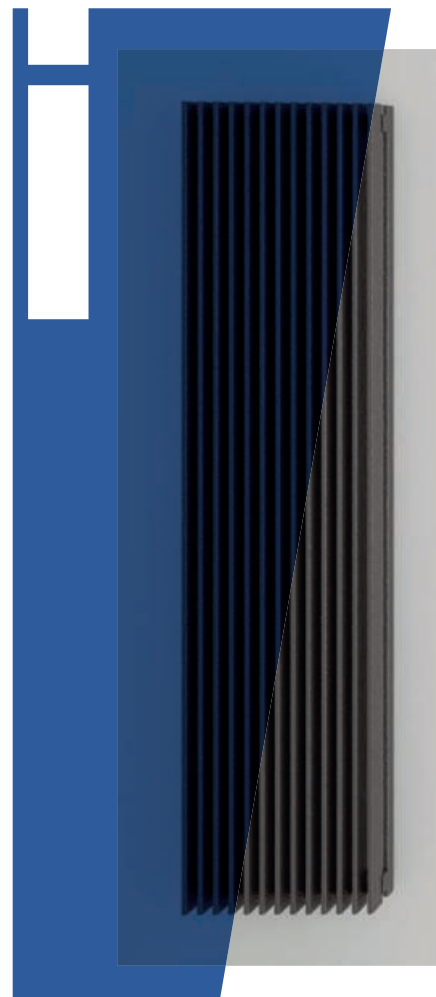
Niektóre grzejniki mają pomysłowe rozwiązania – rozkładane drabinki do suszenia ręczników lub dostawiane półeczki na kosmetyki.

W nowoczesnych łazienkach modne są proste panele lustrzane (o grubości kilku milimetrów), w klasycznych tradycyjne żeberka stylizowane na dawne żeliwne kaloryfery.



## 12. FESTIWAL DOBRYCH marek

od 20.09.2020 do 31.12.2020



grzejniki z gwarancją najniższej ceny

# instal projekt

vivat

Warszawa, Al. Jerozolimskie 185, Home Concept partner sklep 25  
 Warszawa, ul. Bartycka 24/26, C.H. Dom pawilon 55  
 Katowice, Al. Roździeńskiego 191, Home Concept sklep 14  
 Kraków, ul. Zakopiańska 58, (za stacją benzynową)  
 Poznań, ul. Obornicka 229, Galeria Arkada sklep 8  
 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 211, C.H. City Meble I piętro  
 Wrocław, ul. Braniborska 14, Domar poziom +1  
 Wilcza Góra k. Piaseczna, ul. Żwirowa 18  
[www.kalmar.waw.pl](http://www.kalmar.waw.pl)

**KALMAR**  
ciepło na miarę

instal  
projekt







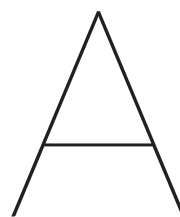
# Z DWOMA LUSTRAMI

TEKST: AGNIESZKA WÓJCIŃSKA ZDJĘCIA: MONIKA FILIPIUK STYLIZACJA: ELIZA MROZIŃSKA

*Aneta wymarzyła sobie  
dom do wygodnego życia,  
a nie tylko do podziwiania.  
Kilkanaście lat planowała  
jak go urządzić.*







Aneta zawsze wiedziała, że chce mieszkać w domu z ogrodem. Ale w życiu tak się ułożyło, że musieli z Robertem długo czekać na spełnienie swojego marzenia. – Plus jest taki, że mieliśmy bardzo dużo czasu, żeby przemyśleć, jak ma wyglądać – mówi Aneta. – Znajomi opowiadali, że są zadowoleni dopiero z trzeciego zbudowanego domu. A my jedyne, co może chcielibyśmy zmienić, to mieć umywalkę dłuższą o 10 centymetrów – śmieje się.

Zaczęli od szukania działki w okolicy swojego dawnego osiedla Olechów w Łodzi, gdzie dzieci miały szkoły i kolegów, a oni blisko do pracy. Gdy udało się ją kupić, mogli stawiać dom, jaki sobie wymarzyli – nie za duży (z garażem ma 215 m<sup>2</sup>) i parterowy, żeby nie tracić powierzchni na schody i czasu oraz energii na bieganie po nich.

Przez lata Aneta dokładnie przemyślała też, jak chce swój dom urządzić. – Ciepło, przytulnie, z poduszkami, pledami, zasłonami, wygodnymi kanapami. Klasycznie, ale nie pod linijkę, choć lubię symetrię – tłumaczy. – To miało być miejsce do życia, a nie tylko do podziwiania. Tak żeby czerwony sweter rzucony na kanapę nie raził.



*Ściana w salonie  
z symetrycznymi lustrami  
i dwoma identycznymi konsolami  
wprowadza do wnętrza spokój.*

DYWAN ARIFA TURQUISE  
MARKI LINIE DESIGN  
- VELLAHOME.PL,  
LAMPY STOJĄCE,  
PLED NIEBIESKI - BB HOME,  
OZDOBA CERAMICZNA  
NA STOLIKU, PODUSZKA  
NIEBIESKA - BOCONCEPT.





**Właściciele cenią  
lokalnych producentów  
– podłogi i większość mebli  
pochodzi z polskich firm.**







*Kuchnia miała mieć elegancki charakter,  
bo łączy się z salonem. Jest przy tym praktyczna  
– stąd dużo blatów i wygodna wyspa.*













ŁÓŻKO - TAP STUDIO ZAKŁAD TAPICERSKI,  
DYWAN - AVA BLACK III, LAMPY WISZĄCE - KASPA,  
PODUSZKI ZIELONE I PLED - NAP, PODUSZKI  
NIEBIESKA I GRANATOWA - BOCONCEPT,  
ZEGAR - BB HOME.









GLAZURA I MOZAIKA NA PODŁODZE  
 – TUBĄDZIN, LAMPA WISZĄCA  
 I PUF – ALLEGRO, ZABUDOWA MEBLOWA  
 – DREWNIANE KREACJE.



## ***Łazienka obok sypialni nawiązuje do niej kolorami. Dywan i mozaika na podłodze mają podobny wzór. W złotych ramkach złote... myśli.***

O zaprojektowanie wnętrza poprosiła architektkę Hannę Pietras. To ona zaproponowała styl hamptons i nowojorski, w lekkim wydaniu. Jasne szarości, błękity i biel połączone z dębowymi podłogami oraz delikatną sztukaterią. Do tego czarne dodatki, które podkreślą charakter wnętrza. – Dom nie jest wysoki, ale jasne barwy i sztukaterie sprawiły, że zrobiło się bardziej przestronnie – mówi Hanna Pietras. – Podobnie lustra, które uwielbiam we wnętrzach.

Tu zgrały się z właścicielką, bo Aneta już dawno wymyśliła i narysowała główną ścianę w salonie, z dwoma bliźniaczymi zwierciadłami, wysokimi niemal do sufitu. Przed nimi stoją konsole, zaś miejsce pośrodku zajmuje elegancki, prosty kominek. Przypomina to trochę salony w klasycznych nowojorskich kamienicach. – Żeby był to pokój tylko do relaksu, zaprojektowałam sporo miejsca do przechowywania w innych częściach domu

– szafy w holu, garderobę i pojemne szafki w kuchni. Nic nie leży na wierzchu i nie wprowadza chaosu – mówi architektka.

Schowane są też pokoje dzieci, oddalone od wspólnej części domu, co bardzo odpowiada 17-letniej Zuzi i 13-letniemu Igorowi (najstarsza Klaudia już się wyprowadziła).

– Wygodnie nam się tutaj żyje, nie wchodzimy sobie w drogę – mówi Aneta. – Po południu dzieci są u siebie, a my z mężem spędzamy czas w salonie i kuchni. Żadni z nas wielcy kucharze, ale lubimy sobie zrobić dobrą kolację.

A do niej napić się wina. Robert prowadzi winiarski sklep, to jego pasja. W kuchni nie mogło więc zabraknąć lodówki do przechowywania wina. – Marzy nam się jeszcze piwniczka na ten trunek w ogrodzie, która idealnie trzyma temperaturę – zdradza Aneta. •





# ŚCIANA I PODŁOGA

OPRACOWANIE I WYBÓR: BEATA MAJCHROWSKA ZDJĘCIE OTWIERAJĄCE: JOLA SKÓRA STYLIZACJA: ANNA OLGA CHMIELEWSKA,  
PROJEKT W NĘTRZA JAM KOLEKTYW POZOSTAŁE ZDJĘCIA: ARCHIWUM WYDAWNICTWA, SERWISY PRASOWE





# 1. kontrastowo

Podłoga dębowa w zestawieniu z zabudową w kolorze złamanego błękitu wydaje się cieplejsza i bardziej nasycona. To wrażenie wzmacnia jeszcze kontrastująca z tłem kanapa. Na podłodze klepki dębowe Chapel Parquet w kolorze Canyon. Podłogi Chapel Parquet są robione tylko na zamówienie i wyłącznie z najwyższej jakości europejskiego drewna dębowego.

## 2. na pastelowo

Do podłogi w kolorze ciepłej szarości dopasowano beż i brąz na ścianach – dają harmonijny efekt. Farby: Vanilla Muffin i Frappe (74,99 zł/2,5 l). Listwy sztukateryjne i drzwi pomalowano białą emalią Beckers Designer Universal (47,99 zł/1 l).

## 3. żywy kolor

Żółta ściana i jasny parkiet sprawiły, że to wnętrze jest słoneczne nawet w pochmurny dzień. Farba Natura Interior Waterborne Paint Flat Finish 512 marki Benjamin Moore, antyalergiczna, 527 zł/opak. 3,78 l.





## 4. kolorowa klasyka

Ciepła i nasycona barwa ściany sprawdzi się z jaśniejszą podłogą. Białe wykończenia stolarki dodają temu zestawowi elegancji. Na ścianie farba Beckers Designer Collection, kolor Cherry, 94,99 zł/2,5 l.



## 5. parkiet cieniowany

Pomalowanie ściany na ciemny kolor oddala ją optycznie, a skosy pomieszczenia jeszcze ten efekt pogłębiają. Kontrastowa skośna ściana to dynamiczny element – sprawia, że pomieszczenie „wznosi się”, wydaje się wyższe. Ze skosami zgrała się klasyczna dębowa jodełka w odcieniu Channel, olejowana na wysoki połysk firmy Chapel Parquet. Różne kolory klepki dają ciekawy efekt 3D. Olej woskowy wzbogacony o związki krzemu podnosi odporność drewna na uszkodzenia mechaniczne. Parkietu nie potrzeba cyklinować.





## 6. ściana światła

Podświetlenie wokół wezglowia łóżka nadaje sypialni głębię, a dębowa podłoga z wyraźnym usłojeniem wprowadza klimat starej kamienicy. Dębowe deski w kolorze Mesa z Chapel Parquet są heblowane bez użycia papieru ściernego, opatentowany proces postarzania daje efekt przypadkowych uszkodzeń w drewnie. W kolekcji są deski lite i warstwowe w 43 kolorach.



## 7. tapeta i jodełka

Jeśli ścianę ozdabia duży deseń, musi pasować odcieniem do podłogi, a ta nie powinna mieć wyrazistych stojów. Tutaj ułożono dąb we wzór chevron, FertigDeska, kolor Bianco, 455 zł, Jawor-Parquet







## 8. *angielska dama*

Niemal monochromatyczna sypialnia w bieli, beżu i bladym różu. Delikatna tapeta w kwiaty pasuje do jasnych desek z jesionu patynowanego. To połączenie daje wrażenie lekkości. Długość desek: 6 m, szer. 24 cm, gr. 2 cm, nadają się też na ogrzewanie podłogowe, Marchewka

## 9. *szwedzki spokój*

Ściana pomalowana na dwa kolory powiększa optycznie sypialnię. Barwy ścian dopasowano do bielonej podłogi i naturalnych odcieni mebli oraz dodatków. Farba Beckers Designer Collection, kolor szary – Promenade, 94,99 zł/2,5 l.

## 10. *Francja elegancja*

Najbardziej klasyczne i spokojne zestawienie to jasny dębowy parkiet i jasna ściana. Na takim tle może „się dziać” (sztukaterie, półki), chaosu nie będzie. Kolor ścian to Pixie, farby Beckers Designer Collection, 94,99 zł/2,5 l.









Szynka glazurowana  
z ananasowym  
chutneyem

przepis  
strona 116

Prosto z pieca





**Pieczona  
czerwona  
kapusta  
z sosem  
orzechowym**

przepis  
strona 116







## Wegański Wellington

**WEŻ NA CIASTO:** •½ kg mąki zwykłej plus do podsypywania

•¼ szkl. oliwy •6 łyżek aquafaby •łyżeczkę soli

**NA FARSZ:** •2 łyżki oliwy •cebulę, drobno posiekaną •7 brukserek, grubo startych •4 posiekane ząbki czosnku •kilka gałązek tymianku

•dużą szczyptę gałki muskatołowej •szkłankę gotowanej soczewicy

•jabłko, grubo starte •dużą garść orzechów laskowych, uprażonych i posiekanych •7 łyżek bułki tartej •skórkę z cytryny •łyżkę oliwy

•250 g liści jarmużu, posiekanych, bez łodyg •250 g buraków

ugotowanych, cienko pokrojonych •3 pieczone czerwone papryki

przekrojone na pół **NA GLAZURĘ:** •łyżeczkę Marmite •łyżkę aquafaby

Do mąki dodaj łyżeczkę soli, oliwę i 5-6 łyżek aquafaby, wymieszaj i ugnieć ciasto przez mniej więcej minutę. Odetnij ⅓ ciasta, zawiniń oba kawałki w folię i włóż na 30 minut do lodówki. Na patelni rozgrzej oliwę i smaż cebulę oraz brukselkę do miękkości. Dodaj dwa ząbki czosnku, tymianek, gałkę i smaż przez minutę. Wrzuć ugotowaną soczewicę, jabłko, orzechy laskowe i smaż przez kolejną minutę, a następnie dodaj bułkę tartą i skórkę z cytryny. Farsz wystudź. Na drugiej patelni rozgrzej łyżkę oliwy i podsmaż dwa posiekane ząbki czosnku. Dodaj jarmuż i odrobinę wrzącej wody, smaż aż zmięknie, a woda wyparuje. Ostudź. Blachę piekarnika wyłóż papierem do pieczenia. Oprósz mąką i rozwałkuj ciasto na prostokąt ciut większy od blachy. Na ciasto rozłóż równomiernie łyżką ½ farszu, pozostawiając 1 cm od brzegu bez farszu. Na nim ½ liści jarmużu, ½ plasterków buraków, przekrojone na pół papryki. Na wierzch wyłóż resztę farszu, buraków i jarmuż. Pozostałe ciasto rozwałkuj na prostokąt i przełóż na wellingtona. Dociśnij, aby przylegało do nadzienia. Dociśnij brzegi ciasta. Wstaw na 30 minut do lodówki. Piekarnik rozgrzej do 200°C. Wymieszaj Marmite z łyżką aquafaby i glazuruj wellingtona. Wstaw do piekarnika na 25-30 minut lub do momentu, aż ciasto będzie kruche i złociste.

## Pieczony łosoś z ziołową skórą

**WEŻ:** •2 łyżki płatków soli morskiej •2 łyżeczki nasion kolendry, uprażonych i rozgniecionych w moździerzu •1½ kg filetu z łososia ze skórą •1 kg młodych ziemniaków •¼ kostki masła, posiekanego

•¼ szkl. drobnych oczyszczonych krewetek •sok z 2 cytryn

**NA ZIOŁOWĄ SKÓRKĘ:** •½ pęczka natki pietruszki, grubo posiekanej •½ pęczka koperku, grubo posiekanego •łyżka musztardy •½ łyżeczki ziaren czarnego pieprzu, zmiażdżone w moździerzu •skórka z cytryny •5 łyżek kaparów •czubata szkl. bułki tartej •3 łyżki oliwy •sól •¼ kostki masła

Wymieszaj sól z nasionami kolendry i posyp łososią. Przykryj i wstaw do lodówki na godzinę. Następnie opłucz rybę i osusz papierowym ręcznikiem. Ziemniaki obierz, przekrój na pół, zagotuj, odcedź. Piekarnik rozgrzej do 200°C. Zblenduj delikatnie natkę pietruszki, koperek, musztardę, ziarna pieprzu, skórkę z cytryny i szczyptę soli. Potem dodaj kapary, bułkę tartą i oliwę i zblenduj raz jeszcze. Łososią włóż skórą do dołu do dużej brytfanny, posmaruj wierzch ziołową emulsją. Posmaruj masłem ziemniaki, dopraw solą i pieprzem, ułóż dookoła ryby i piecz przez ok. 20 minut. Następnie dodaj krewetki do ziemniaków, wymieszaj i piecz kolejne 10 minut. Wyjmij z piekarnika, polej sokiem z cytryny.







**Tarta tatin  
z warzyw  
korzennych**

przepis  
strona 116







# Jesienne przysmaki

## Szynka glazurowana w sherry z ananasowym chutneyem

**WEŻ:** •2 kg mięsa od szynki ze skórą •cebulę pokrojoną w grube plastry •2 łyżeczki ziaren czarnego pieprzu **NA ANANASOWY CHUTNEY:** •400 g ananasa pokrojonego w 1-cm kawałki •cebula, drobno posiekana •6 łyżek złotych rodzynków •2 goździki, zmiażdżone •3 ziarna ziela angielskiego, zmiażdżone •8 łyżek cukru trzcinowego •6 łyżek octu z czerwonego wina **NA GLAZURĘ:** •3 łyżki słodkiego sherry •4 łyżki dżemu z pigwy

Piekarnik rozgrzej do 180°C. W brytfannie połóż dwa kawałki folii na krzyż tak, aby nadmiar folii znajdował się poza naczyniem. Na środku utóź plastry cebuli, a na nich mięso. Dodaj ziarna pieprzu i zawiń mięso w folię. Piecz przez 2 godziny (30 minut na każde 500 g mięsa). Składniki na chutney włóż do garnka i gotuj pod przykryciem mniej więcej przez godzinę, aż powstanie sos o konsystencji dżemu. Składniki glazury połącz w misce. Szynkę wyjmij i odstaw na 10 minut. Zwiększ temperaturę piekarnika do 200°C. Usuń folię z szynki i ostudź na tyle, by można było odciąć skórę, pozostawiając warstwę tłuszczu. Tłuszcz ponacinaj ostrym nożem i wysmaruj glazurą. Wstaw do piekarnika i piecz przez 30 minut, smarując w tym czasie jeszcze kilka razy glazurą. Wyjmij, odstaw na 20 minut, pokrój w grube plastry i podawaj z ananasowym chutneyem.

## Pieczona czerwona kapusta z sosem orzechowym

**WEŻ:** •dużą czerwoną kapustę •oliwę •1/3 szkl. blanszowanych orzechów laskowych •czerwone chili, bez pestek, drobno posiekane •mały pęczek mięty, liście posiekane •1/2 cytryny (skórka i sok) •łyżka syropu klonowego lub miodu •sól i pieprz do smaku

Piekarnik rozgrzej do 200°C. Usuń z wierzchu liście kapusty, potem główkę pokrój na plastry o grubości 2 cm (razem z głębiem). Posmaruj oliwą z obu stron, posól, popieprz i utóź na blasze wyłożonej papierem do pieczenia. Piecz przez 30-40 minut, do zrumienienia. Obróć plastry w połowie pieczenia, a jeśli za bardzo się zrumienia, przykryj folią aluminiową i piecz dalej. W tym czasie na suchej patelni upraż orzechy na złoty kolor. Ostudź, a następnie posiekaj. Orzechy połącz w misce z chili, mięta, skórka oraz sokiem z cytryny, syropem klonowym lub miodem i 3 łyżkami oliwy. Inny pomysł na dressing: oliwa, czosnek, chili. Można też pod koniec pieczenia położyć na każdy plaster kapusty po kawałku sera pleśniowego. Upieczoną kapustę polej sosem. Może być dodatkiem do obiadu albo samodzielnym daniem.

## Tatin z warzyw korzennych z sosem z trzech serów

**WEŻ:** •3 duże marchewki •2 bataty •3 korzenie pasternaku •3 małe rzepy •2 łyżki oliwy •3 rozgniecione ząbki czosnku •1/4 kostki masła •4 łyżki syropu klonowego •jajko •kilka gałązek rozmarynu •2 arkusze ciasta francuskiego **NA SOS:** •50 g sera ementaler •50 g sera gruyère •50 g sera dolcelatte •1/2 szkl. śmietany kremówki •mielony biały pieprz

Rozgrzej piekarnik do 190°C. Warzywa obierz i pokrój w talarki o grubości 1 1/2 cm. Wymieszaj oliwą i czosnkiem, rozłóż na blasze wyłożonej papierem do pieczenia. Piecz przez 30-35 minut lub do miękkości. Wyjmij. Piekarnik podgrzej go do 200°C. W rondelku na małym ogniu roztop masło i syrop klonowy. Wlej do prostokątnej blachy do pieczenia (26 x 36 cm). Posyp 3 szczyptami igieł rozmarynu i utóź warstwę warzyw. Połącz ze sobą dwa kawałki ciasta w jeden duży arkusz, sklej roztrzepanym jajkiem. Ułóż ciasto na warzywach i przytnij na wielkość blachy, skrawki włóż do lodówki. Zrób kilka dziurek w cieście, aby para mogła się wydostawać. Ponownie posmaruj jajkiem i piecz 30-35 minut. Pozostaw do ostygnięcia, przełóż na dużą deskę. Gdy tarta ostygnie, zrób sos serowy. Podgrzewaj wszystkie składniki na patelni, aż ser się rozpuści. Dopraw pieprzem i podawaj z tartą.

## Tarta z mascarpone i śliwkami w sosie waniliowym

**WEŻ:** •2 szklanki maki pszennej •szklankę mielonych orzechów laskowych •2/3 szklanki cukru pudru •kostkę schłodzonego posiekanego masła •2 żółtka •2 łyżeczki zimnej wody •750 ml wina białego deserowego •szklankę cukru pudru •laskę wanilii, przeciętą wzdłuż na pół •1 1/2 kg śliwek, bez pestek, pokrojonych w ćwiartki •1 kg mascarpone •600 ml śmietanki kremówki •2 łyżki likieru migdałowego

Makę, mielone orzechy laskowe oraz cukier puder połącz w misce. Dodaj masło i rozcieraj dłońmi, aż powstanie konsystencja kruszonki. Dodaj żółtka oraz wodę i szybko zagnieć ciasto. Podziel na pół, owiń folią spożywczą i wstaw do lodówki. W garnku z grubym dnem doprowadź do wrzenia wino z cukrem oraz wanilią. Dodaj śliwki, gotuj przez 3 minuty i pozostaw do ostygnięcia. Obie części ciasta rozwałkuj na krążki o grubości 4 mm i wyłóż dwie okrągłe formy do tarty: o średnicy 24 cm (spód oraz boki, nadmiar przytnij). Wstaw do lodówki na godzinę. Spód ciasta nakłuj widelcem i piecz w piekarniku rozgrzanym do 180°C przez ok. 30 minut (na złoty kolor). Wyjmij i pozostaw do ostygnięcia. Śliwki odcedź, zachowując syrop i wanilię. Syrop ponownie wlej do garnka (z wanilią) i gotuj na wolnym ogniu przez 20 minut (powinien zredukować się o połowę). Śliwki włóż do powstałego syropu. Mascarpone krótko zmiksuj. Śmietankę kremówkę ubij mikserem na sztywno razem z cukrem pudrem. Połącz z mascarpone oraz likierem. Na upieczone ciasto rozłóż krem oraz śliwki w waniliowym syropie.





**Tarta  
z mascarpone  
i śliwkami**

przepis  
strona 116





OGIEŃ  
W OGRODZIE

OPRACOWANIE I WYBÓR: AGNIESZKA WÓJCIŃSKA ZDJĘCIA: SERWISY PRASOWE





1. AK47 ercole z betonu i oksydowanej stali, ma miejsce do przechowywania drewna, [homesquare.pl](http://homesquare.pl)

2. Ofyr Classic Storage, z pojemnikiem na drewno i opcją grilla na stalowej płycie, dostępny w rozmiarach 85 cm i 100 cm, od ok. 8200 zł, [ofyr.pl](http://ofyr.pl)

3. Erizo 60, wolno stojące, stalowe, 610 zł, [kratki.com](http://kratki.com)

4. Palenisko ogrodowe liście, z cortenu, składa się z podstawy i pokrywy, Esschert design, 959 zł, [sklep.weranda.pl](http://sklep.weranda.pl)



## Wprowadzi nastrój...

Kto z nas nie lubi patrzeć w płomienie? Ich widok uspokaja i wprowadza wyjątkowy nastrój. Nie zawsze jednak możemy rozpalić ognisko w ogrodzie. A co, jeśli masz tylko taras? Zastąpi je... palenisko – montowane na stałe albo przenośne. Dzięki niemu rozpalisz ogień tam, gdzie akurat masz ochotę.







5.



6.

## ...i ogrzeje

Bez trudu znajdziesz palenisko czy zewnętrzny kominek pasujący do ogrodu klasycznego, rustykalnego czy w nowoczesnym stylu. Do wyboru masz wiele modeli – otwartych mis i pojemników albo zamkniętych kominków ze stali, betonu, gliny lub cortenu. Niektóre mają wbudowaną opcję grilla. Ustaw je tak, by w chłodne jesienne wieczory usiąść wokół ognia – nie tylko będzie można się w niego wpatrywać, ale też się ogrzać.



7.

5. Kominek zewnętrzny Druce, z cortenu, 2198 zł, [newgardenshop.pl](http://newgardenshop.pl) 6. Gliniany kominek meksykański z funkcją grilla, na stalowej podstawie, 599 zł, la Hacienda, [ogrodustyl.pl](http://ogrodustyl.pl) 7. Sunny, przenośne palenisko ze stali nierdzewnej, 360 zł, [kratki.com](http://kratki.com) 8. AK47 Zero small, ze stali nierdzewnej i szkła, możliwość dokupienia rusztu, [homesquare.pl](http://homesquare.pl)



# CHRONOS<sup>®</sup>

ARCHITEKTURA OGRODOWA



ŚCIANY WODNE • FONTANNY OGRODOWE I TARASOWE • FONTANNY DO WNĘTRZ  
ŁAWKI • POSTUMENTY • WAZY • KWIETNIKI • RZEŻBY OGRODOWE • ZEGARY SŁONECZNE

WWW.CHRONOS.COM.PL

HELMAR SP. Z O.O., 05-806 KOMORÓW, LIPOWA 4, T. 22 758 03 86; 607 457 145 DO 7





## Owocowy raj

**Dlaczego odmieniamy dom tylko na wiosnę, a jesienią nie? Niech kolory podejrzane na straganach będą inspiracją!**

Śliwka, morela, bakłażany, cukinie nie tylko na talerzu wyglądają ładnie i apetycznie. Na obrazku też... Oto gotowa grafika na ścianę, a zaoszczędzony czas poświęć na przetwory. Będzie pasowała do wnętrz klasycznych i nowoczesnych, wszystko zależy od tego, w jakie ramki ją oprawimy.

ZDJĘCIA: ANETA TRYCZYŃSKA/ARCHIWUM WYDAWNICTWA, SHUTTERSTOCK





# Spędź ten rok z „Werandą”

PRZEDŁUŻAMY PROMOCJĘ!



TERAZ  
3 numery  
GRATIS

KUPUJĄC ROCZNĄ  
PAPIEROWĄ PRENUMERATĘ

PŁACISZ TYLKO  
**ZA 9 NUMERÓW**  
A DOSTAJESZ **12**

**134,90 zł** ZAMIAST ~~**180 zł**~~

**PROMOCJA TRWA**  
OD 24.09 DO 21.10.2020

PEŁNA OFERTA PRENUMERATY NA STRONIE [WWW.WERANDA.PL/PRENUMERATA](http://WWW.WERANDA.PL/PRENUMERATA)

ZAMÓW PRENUMERATĘ PRZEZ STRONĘ [WWW.WERANDA.PL/PRENUMERATA](http://WWW.WERANDA.PL/PRENUMERATA)  
LUB PRZELEJ NALEŻNOŚĆ NA KONTO **39 1750 0009 0000 0000 1339 5578**

WYDAWNICTWO TE-JOT SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SP.K., UL. MALCZEWSKIEGO 19, 02-612 WARSZAWA.  
W TYTULE PRZELEWU PODAJ SWOJE DANE ADRESOWE, E-MAIL ORAZ NAZWĘ ZAMAWIANEGO CZASOPISMA.  
Informacje: 22 854 14 00, [prenumerata@weranda.pl](mailto:prenumerata@weranda.pl)

Wpłaty na prenumeratę od numeru **11/2020** przyjmujemy do **07.10.2020 r.** Po tym terminie realizacja nastąpi od numeru **12/2020**.

ZAMAWIAJĄCY PRENUMERATĘ, KTÓRZY POTRZEBUJĄ FAKTURY VAT, PROSZENI SĄ O PODANIE NUMERU NIP W ZAMÓWIENIU BĄDŹ TYTULE PRZELEWU.

W związku z wejściem w życie Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych Osobowych (RODO) informujemy, że:

Administratorem Państwa danych osobowych jest Wydawnictwo Te-Jot Sp. z o.o. Sp.K. z siedzibą w Warszawie (02-612 Warszawa), przy ul. Malczewskiego 19. Z inspektorem ochrony danych można kontaktować się pocztą elektroniczną pod adresem e-mailowym [iod@tejot.com.pl](mailto:iod@tejot.com.pl) lub pocztą tradycyjną, pisząc na adres firmy. Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji zamówienia (w tym wysyłka przypomnień o końcu prenumeraty) oraz prowadzenia działań marketingowych (o ile wyrażą Państwo na to zgodę). Podstawą prawną przetwarzania Państwa danych będzie niezbędność do wykonania umowy lub do podjęcia działań na Państwa żądanie przed zawarciem umowy oraz udzielona zgoda (jeśli ją Państwo wyrażą). Państwa dane mogą być przekazywane firmom kurierskim, które będą dostarczać przesyłki do Państwa, oraz podmiotom lub organom uprawnionym na podstawie przepisów prawa. Państwa dane nie będą przekazane do państw trzecich. Okres przetwarzania danych osobowych dla celów prenumeraty wynosi 5 lat od zakończenia roku obrachunkowego, w którym wystąpiła ostatnia płatność za prenumeratę, a danych do celów marketingowych do czasu uzyskania sprzeciwu lub żądania usunięcia danych. Ponadto informujemy, że mają Państwo prawo do: żądania dostępu do danych osobowych dotyczących Państwa, sprostowania danych, żądania uzupełnienia niekompletnych danych osobowych, usunięcia danych lub ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec dalszego przetwarzania Państwa danych osobowych, przeniesienia Państwa danych osobowych, tego, by nie podlegał decyzji, która opiera się wyłącznie na zautomatyzowanym przetwarzaniu i wywołuje wobec Państwa skutki prawne lub w podobny sposób wywiera istotny wpływ. Mają Państwo prawo do cofnięcia wyrażonej zgody w dowolnym momencie. Wycofanie zgody nie ma wpływu na zgodność z prawem przetwarzania Państwa danych, którego dokonano na podstawie udzielonej zgody przed jej cofnięciem. W przypadku wątpliwości co do prawidłowości przetwarzania Państwa danych osobowych przez Wydawnictwo Te-Jot Sp. z o.o. Sp.K. mają Państwo prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne dla zrealizowania prenumeraty. Wydawnictwo Te-Jot Sp. z o.o. Sp.K. nie korzysta z systemów służących do zautomatyzowanego podejmowania decyzji.



# TALIZMANY W ZIELENI

TEKST: BEATA MAJCHROWSKA, ŁUKASZ SKOP ZDJĘCIA: MARIUSZ PURTA, GAP GARDEN, SHUTTERSTOCK

*Ogród Bernadety miał być w stylu orientalnym  
i przeglądać się w lustrze wody. Wyszło całkiem inaczej  
– po polsku i romantycznie.*









**Zbudowana z solidnych belek pergola pełni rolę altanki podczas upalnych dni, kiedy na przydomowym tarasie jest za gorąco, jak i wietrznych – wtedy zasuwają się grube kotary.**







PRZY PERGOLI ROŚNIE  
HORTENSKJA BUKIETOWA.  
TA ODMIANA – Z KWIATAMI  
NA JEDNOROCZNYCH  
PĘDACH – JEST ZNACZ-  
NIE WYŻSZA OD TRADY-  
CYJNEJ. PONIŻEJ TRAWA  
OSTNICA – EFEKTOWNIE  
FALUJĄCA NA WIETRZE.





OGRÓD SKRYWA SIĘ  
ZA DOMEM W STYLU ALPEJSKIM  
Z DUŻYMI POŁACIAMI  
SKOŚNEGO DACHU.  
ŚCIEŻKI WYŁOŻONO  
JASNYM GRANITEM ŁAMANYM  
O NIEREGULARNYCH FORMACH.

Miejscowość nazywa się Suchy Las, ale tereny do suchych nie należą. – Gliniasta ziemia zatrzymuje wodę, a roślinki tego nie lubią – uśmiecha się projektantka ogrodu. – Całą przygodę zaczęliśmy więc od drenażu. Druga rzecz to system nawadniający – bez niego nie zabieramy się za żaden ogród. Tylko odpowiednio podlany daje gwarancję, że zielen będzie piękna.

Ten podpoznański ogród, założony pięć lat temu, przechodził różne fazy. Pani Bernadeta o pomoc w zaprojektowaniu go poprosiła Helenę Wójtowicz i Szymona Sibilę (Ogrody Sibila). Właścicielka chciała stworzyć sobie namiastkę Bliskiego Wschodu – ma męża Turka i drugi dom właśnie tam. Wymyśliła więc, że pośrodku liczącej dwa tysiące metrów kwadratowych działki będzie „rozległy staw przecięty pośrodku kamienną ścieżką”. Czyli tak naprawdę dwa stawy, a wykładana kamieniami dróżka pomiędzy nimi prowadzić będzie wprost do altany w tyle ogrodu. Małą architekturę ogrodową miały pokrywać orientalne mozaiki. Życie ten pomysł zweryfikowało. Doszła do wniosku, że w tych szerokościach geograficznych będą nici z orientalnego ogrodu, bo wiele południowych roślin nie przeżyje naszej zimy. Woda, w której ogród miałby malowniczo się odbijać, to kłopot i wabik na komary. A przede wszystkim... kocha Polskę i może lepiej stworzyć po prostu ogród romantyczny, pasujący do tutejszego klimatu. Zamiast stawu zdecydowała się na piękny trawnik z szerokimi pasmami bylin – coś jak linia brzegowa nieistniejącej wody.

Kamienna ścieżka wyznaczona przez z rzadka rozrzucone płaskie kamienie wygląda przy nich bardzo naturalnie.

Bernadeta dała Helenie kilka wskazówek. Główna brzmiała: „W tym ogrodzie cały czas musi się coś dziać. Jak tylko jakieś kwiaty będą przekwitać, muszą na zakładkę rozkwitać inne”. Nawet niektóre drzewa i krzewy wybrała pod tym kątem. Przykładem jest posadzony pośrodku trawnika ambrowiec amerykański. Począwszy od września, powoli zmienia kolory – przechodząc od zieleni przez czerwienie, odcienie pomarańczy i żółtego. Poza tym ogród miał być zmysłowy i pachnący – dlatego Helena posadziła w nim piwonie, pnący jaśmin, lawendę i róże. Powstało też kilka zakątków, np. wrzosowy – na palecie zieleni tworzą ciekawe plamy barwne. Nawet równo przystrzyżony i wypielęgnowany trawnik nie zawsze jest taki sam. Od niego zaczyna się wiosna – na całych jego połaciach rozkwitają krokusy.

Ciągle zmieniający się ogród właścicielka podziwiała z dwóch perspektyw. Kiedy nie jest zbyt gorąco, patrzy z położonego wyżej przydomowego tarasu. Gdy ten zmienia się w rozgrzaną patelnię, udaje się do altany – skrytej wśród drzew, otoczonej kulami hortensji. Ogród zasłonięty od ulicy trójkątną bryłą domu i dwoma roslącymi świerkami ma dodatkową magiczną ochronę przed „złym spojrzeniem” – tu i ówdzie wkomponowane są ozdoby z motywem oka proroka. Bo akcenty Orientu musiały się ostać. •









## Co rośnie w tym ogrodzie

### 1. TULIPANOWIEC AMERYKAŃSKI

Rośnie drzewo doskonałe na wyeksponowane i otwarte stanowiska. Klapowane liście mają zarys kwiatu tulipana i jesienią przebarwiają się na pomarańczowy i złoty kolor. Okazałe dwubarwne i również podobne do tulipanów kwiaty otwierają się na przełomie czerwca i lipca. Tulipanowce są szybko rosnącymi drzewami, które w zaawansowanym wieku wytwarzają smukłą stożkową koronę. To pochodzące z USA drzewo lubi słoneczne, ale osłonięte od zimnych wiatrów stanowiska i stale wilgotne podłoże.

### 2. DEREŃ PAGODOWY 'VARIEGATA'

Niezwykle atrakcyjne drzewo o malowniczo rozpostartych konarach i gałęziach u starszych egzemplarzy rosnących niemal poziomo. Białe, podobne do czarnego bzu kwiatostany wznoszą się pionowo z końcówek pędów. Delikatne liście jesienią często przyjmują różowawe zabarwienie. Lubi żyzną, lekko kwaśną ziemię i jasne, jednak nie w pełni słoneczne stanowisko, na którym liście ulegają poparzeniom. Nie wymaga przycinania i rośnie stosunkowo wolno.

### 3. OSTNICA 'PONY TAILS'

Miękkie kłasy ostnicy falują przy najłżejszych podmuchach wiatru, animując rabaty od końca lata do późnej jesieni. Ostnicę można uprawiać z wysiewu nasion, które sieje się do doniczek już w lutym, a podrośnięte sadzonki można przesadzić do ogrodu w kwietniu. Przeważnie traktuje się je jako rośliny jednoroczne, choć w osłoniętych i suchszych miejscach potrafią dobrze przetrzymać. Dają mnóstwo samosiejek, które można przesadzić w inne miejsca, pamiętając, aby wykopać je z bryłą korzeniową (korzenie nie lubią przesuszenia). Ostnice dobrze komponują się z wyższymi, niezbyt gęstymi jesiennymi bylinami, dla których tworzą delikatne tło. Dobrze wypełniają też puste przestrzenie na rabatach i bez problemu wysiewają się w trudno dostępnych miejscach, na przykład pod krzewami kolczastych róż. Najlepszy efekt dają posadzone wstęgami i długimi pasami, na których wyraźnie widać każdy ruch powietrza. Poza okresem kwitnienia ostnice tworzą żywozielone kępki o cienkich jak włosy liściach.

### 4. AMBROWIEC AMERYKAŃSKI

Jest prawdopodobnie najładniejszym jesiennym drzewem. Jego podobne do klonów palmowych liście wybarwiają się na wszystkie jesienne kolory z przewagą intensywnych różowych odcieni, a po roztarciu pachną ambra. Drzewa te nie zawiązują w Polsce owoców, a co za tym idzie, nie wytwarzają płodnych nasion. Wymagają ciepłych zacisznych miejsc. Większe sadzonki rosnące w donicach po wysadzeniu do gruntu wymagają regularnego podlewania w pierwszych dwóch latach wzrostu.

### 5. OKO PROROKA – DEKORACJA NA KAMIENIU

Popularny w Turcji i krajach arabskich talizman. Ma chronić przed złym, zawistnym spojrzeniem. Szkiełko zabarwione na niebiesko tlenkiem miedzi z ciemniejszą „żrenicą” w środku imituje oko. Ten talizman w ogrodzie umieszczono na kamieniu w otoczeniu szkiełek przypominających płatki kwiatowe. Poza swoimi walorami magicznymi stanowi dyskretną i ciekawą dekorację ścieżki.

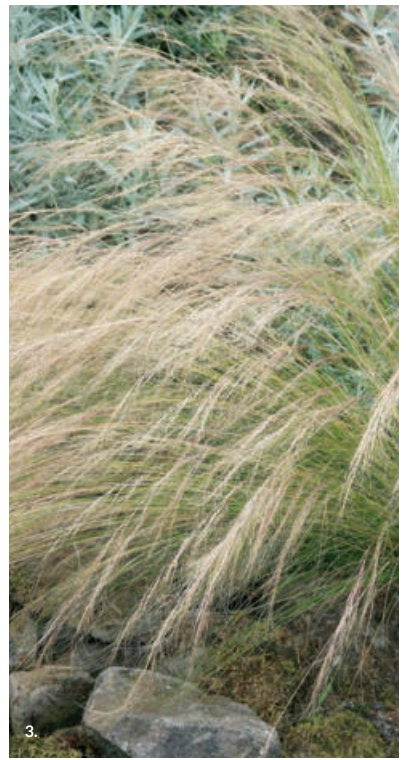
### 6. TAWUŁKA ARENDSA

Pierzaste, niezwykle dekoracyjne i intensywnie wybarwione kwiatostany zdobią tawułki w lipcu i sierpniu. Po kwitnieniu kwiatostany zmieniają kolor na ciemnobrunatny i najlepiej je ściąć, aby odstąpić wciąż atrakcyjne liście. Tawułki dobrze rosną w bardziej wilgotnych miejscach na stanowiskach półcienistych z próchniczą, kwaśną ziemią. Dobrze wyglądają w ozdobnych donicach, np. w towarzystwie żurawek i tiarelli oraz wrzósów i wrzosców.

### 7. BRZOZA POŻYTECZNA 'DOORENBOS'

Bywa często sadzona w parkach i miejskich osiedlach ze względu na małe wymagania i dużą dekoracyjność. W luźnej koronie wyraźnie widać początkowo jasnobrązowe, a później śnieżnobiałe gałęzie. Pień drzewa nawet u wiekowych już osobników przez cały czas pozostaje biały. Kora łuszczy się, odchodząc okazałymi płatami i odsłaniając świeże pnie. Brzozy bronią się w ten sposób przed silnym słońcem, które zimą może powodować pęknięcia drewna. Niewymagające brzozy ładnie wyglądają posadzone pojedynczo na trawnikach lub posadzone wrzósami.









# JESIENNA STROJNISIA

*Na rabatach dalia wysoko wznosi główki kwiatów,  
przyćmiewając urodę nawet róże. Teraz to ona jest królową ogrodu!*



Dalie, które w Polsce nazywane bywają także georginiami, niegdyś kwitły głównie w wiejskich ogródkach, dziś zdobią także te nowoczesne. Zachwycają różnorodnością – są wśród nich giganty o wysokości dwóch metrów i karzełki dorastające zaledwie do 30 cm.

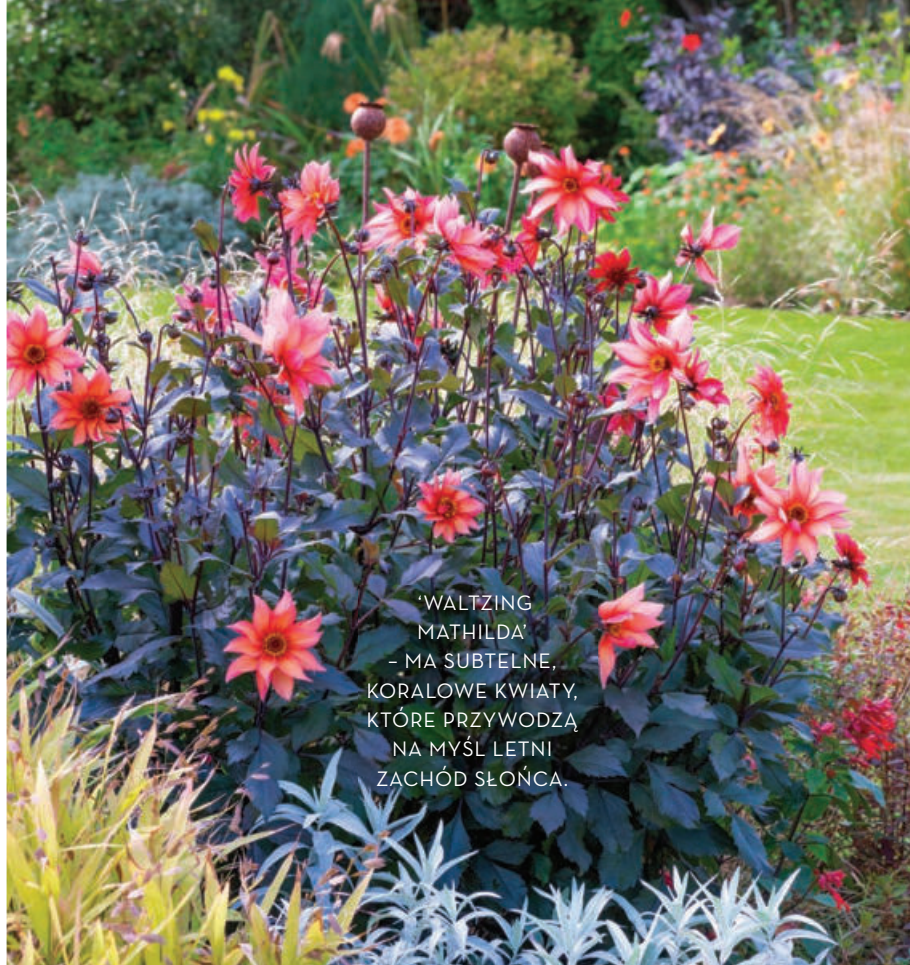
Odmiany, a jest ich około 20 tysięcy, podzielono na grupy ze względu na różne kwiatostany, czyli tzw. koszyczki (złożone z większych kwiatów języczkowych, czyli płatków na zewnątrz, i drobniejszych rurkowych w środku). Są więc dalie anemonowe, kaktusowe, kryzowe, dekoracyjne, kuliste, pomponowe, peoniowe i wiele innych.

Te wdzięczne, niezwykle ozdobne rośliny kwitną we wszystkich możliwych kolorach, oprócz niebieskiego. Dlatego warto właśnie teraz spojrzeć na ogród, ocenić, gdzie brakuje barw, i tam posadzić dalie – za rok zapewnią nam prawdziwą eksplozję kolorów. Aby od lipca do października obsypane były kwiatami, wybierzmy dla nich słoneczne, zaciszne miejsce i żyzną, przepuszczalną, średnio wilgotną ziemię. Co dwa tygodnie (od maja do połowy czerwca) dokarmiamy je nawozem dla roślin zielonych, a później (do połowy września) – dla roślin kwitnących. Pamiętajmy też o usuwaniu przekwitłych kwiatów i podpieraniu wysokich pędów, które często nie mogą unieść ciężaru kwiatów. Jeśli chcemy zrobić z nich bukiet, ścinamy rozwinięte kwiaty, bo pąki wstawione do wody szybko marnieją.

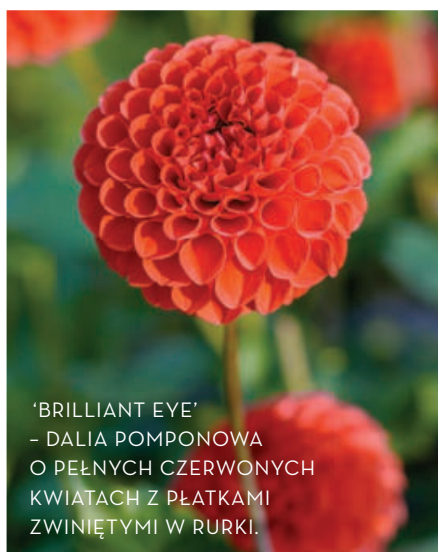


## ZIMOWANIE

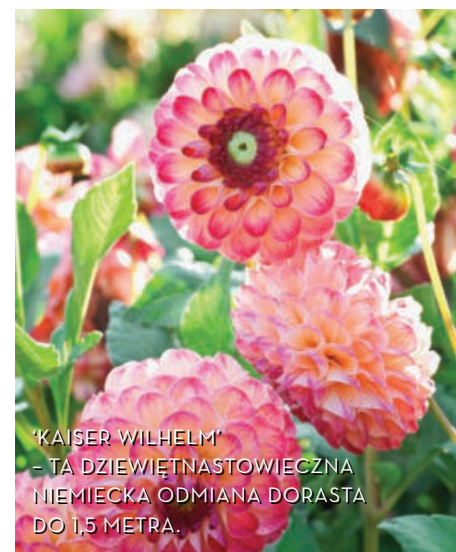
Dalie pochodzą z Meksyku i Gwatemali, nie znoszą mrozów. Po pierwszym przymroźku wykop więc karpy, usuń ich zgniłe i uszkodzone części, a miejsca po cięciu posyp węglem drzewnym. Susz je przez tydzień w ciepłym i suchym pomieszczeniu. Potem otrząśnij z ziemi, skróć stare pędy na wys. 8-10 centymetrów i zanurz karpy w środku grzybobójczym. Aż do wiosny przechowuj je w skrzynce z piaskiem, torfem lub trocinami, w temperaturze 5-9°C. Po 15 maja wyśadź do gruntu. Wcześniej można dalie rozmnożyć – podzielić tak, by każda część miała choć jeden dobrze wykształcony pąk.



'WALTZING MATHILDA'  
- MA SUBTELNE, KORALOWE KWIATY, KTÓRE PRZYWODZĄ NA MYŚL LETNI ZACHÓD SŁOŃCA.



'BRILLIANT EYE'  
- DALIA POMPONOWA O PEŁNYCH CZERWONYCH KWIATACH Z PŁATKAMI ZWINIĘTYMI W RURKI.



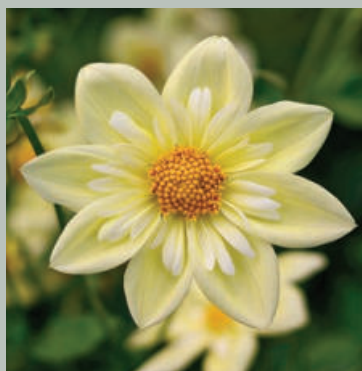
'KAISER WILHELM'  
- TA DZIEWIĘTNASTOWIECZNA NIEMIECKA ODMIANA DORASTA DO 1,5 METRA.

## Ciekawe odmiany



'BLACKBERRY RIPPLE'

Piękna przedstawicielka dalii kaktusowych, która świetnie wygląda na rabatach, zarówno jako pojedyncza ich ozdoba, jak i w większych skupiskach. Doskonale nadaje się też do kompozycji wazonie. Ma pełne kwiaty złożone z ostro zakończonych płatków w oryginalnym białopurpurowym (a niekiedy białofioletowym) kolorze. Warto wiedzieć, że dalie kaktusowe należą do tych o największych kwiatach, których średnica może przekraczać nawet 20 centymetrów.



'CLAIR DE LUNE'

Jej romantyczna nazwa pochodzi od utworu Claude'a Debussy'ego „Światło księżyc”. „Clair de Lune” ma kwiaty jak cytrynowe gwiazdki albo małe słoneczka z delikatną białą kryzą i pomarańczowym środkiem. W zestawieniu z ciemnozielonymi liśćmi wyglądają bardzo efektownie. Odmiana ta dorasta nawet do metra wysokości i kwitnie obficie od lipca do października. Jej słodki nektar przyciąga motyle. Doskonale do bukietów.

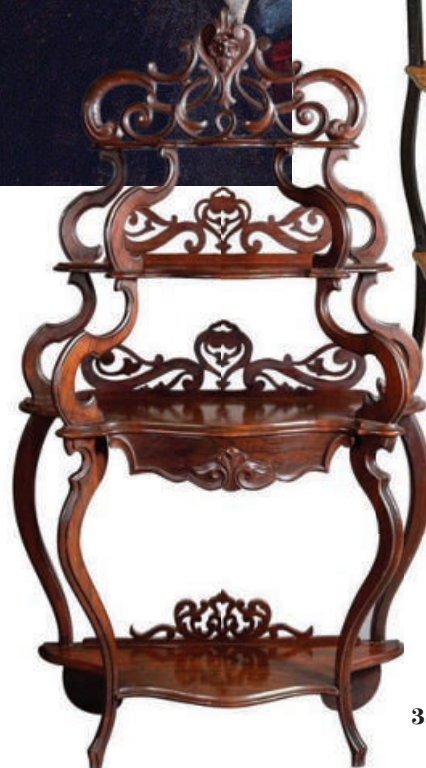




1.



2.



3.

# ETAŻERKA NA KOLEKCJE

*Stała na honorowym miejscu  
wiktoriańskiego salonu. Zdradzała gusta  
gospodarzy, którzy ustawiali na niej  
ulubioną porcelanę i pamiątki z podróży.*





4.



5.



6.



7.

Błękitno-biała porcelana, perskie dywany, kinkiety z brązu i tapety marki Morris & Co – tak widział modny dom arbiter elegancji czasów wiktoriańskich Oscar Wilde. Dodawał jednak, że „każdy dom musi być wyjątkowy, zarówno w umeblowaniu, jak i dekoracjach” i „winien wyrażać uczucia osób, które w nim mieszkają”. I miał na to radę. Otóż nad kominkiem należało zamontować konstrukcję z półkami, na których gospodarze wystawią swoją „wyjątkową porcelanę i ozdoby”. Czyli zalecał użycie etażerki. Lekki (zazwyczaj) mebel, zbudowany z półek czy też stopni lub poziomów (od francuskiego *étagère*), nie był oczywiście wynalazkiem Wilde’a. Jednak to w jego czasach osiągnął największą popularność. Wpłynęła na to cała estetyka epoki. Dom był centrum mieszczańskiego życia, wymagał więc stosownego wyposażenia. Zdobnego, ale przytulnego i wygodnego. I coraz większej liczby mebli dostosowanych do różnych form domowych aktywności. A do tego wszelkiej maści bibelotów mających oddać indywidualizm gospodarzy, co dawało efekt przeładunku i zagracaenia przestrzeni. Jednym ze sposobów na „wyrażenie siebie” była pasja kolekcjonerska. Od niej zaczęła się kariera etażerki. Pojawiła się u schyłku XVIII wieku, za rządów Ludwika XVI, gdy Europę opanowała moda na *chinoiserie*. Porcelana i bibeloty z Orientu wystawiano na otwartych półkach, by wszyscy mogli je podziwiać. Sam mebel był też w orientalnym stylu, często imitując kolory wyrobów z laki – czerń i złoto. Z czasem nastąpiła mnogość kształtów i form. Etażery mogły mieć przeszklenia lub zaopatrzone w szybę drewniane drzwiczki. Montowano na nich lustra (co zalecał Wilde, by rozjaśnić pomieszczenie),



8.



9.



10.



11.





stawiano na kominku lub na podłodze. W połowie XIX wieku, gdy wróciła moda na rokoko, stały się masywne i ozdobne, z łukowatymi nogami.

Od początku nad meblem unosiła się aura dawnych gabinetów osobliwości, które są początkiem powszechnej manii zbieractwa. Jej echem jest forma etażerki zwana z angielska „whatnot”, co wskazuje na naturę owych kolekcji, bo może znaczyć zarówno „cokolwiek”, jak i „wszystko”. I taki był charakter większości wiktoriańskich zbiorów. Pamiątki rodzinne, suweniry z podróży, porcelanowe bibeloty na półkach mieszczańskich domów wyrażały estetyczne aspiracje gospodarzy. Czy też gospodyni, bo dekoracja wnętrz stała się jej zadaniem, wyłożonym przez estetów i filozofów epoki. „Domowa bogini” nie zajmowała się, broń Boże, niczym twórczym, ale „zamawiała, aranżowała i podejmowała decyzje”. Gdy pod koniec lat 20. XX wieku Tadeusz Peiper odwiedzał słynnego założyciela Bauhausu, Waltera Gropiusa, jego dom opisał tak: „Żadnych szaf; wszystko w ścianach. Nawet etażera z książkami, którą właśnie mam przed sobą, razi gospodarza domu, rozmyślającego już nad sposobem ukrycia tego sprzętu”. Z końcem epoki wiktoriańskiej etażerki odeszły w cień, choć nigdy nie zniknęły. Przekształciły się w półki na książki, gdzie stawia się też bibeloty. W 1954 r. Frederick Victoria zaprojektował dla kompozytora Cole’a Portera bodaj najśłynniejszą współczesną etażerkę. Na szkielecie z patynowanego brązu spoczywa sześć półek z mahoniem. Model jest w sprzedaży do dziś. •



12.



13.



14.



15.



16.



1. Ameryka, materiał orzech, XIX w. 2. Francja, mahoń, 1900 r. 3. Francja, XIX w.  
 4. Anglia, 1890-1910 r. 5. Anglia, bambus, 1870 r. 6. Anglia, XIX w.  
 7. Japonia, bambus, XIX w. 8. Francja, XIX w. 9. Stany Zjednoczone, drewno, wiśnia,  
 1880 r. 10. Anglia, orzech, 1870 r. 11. Chiny, bambus, 1900 r.  
 12. Stany Zjednoczone, palisander, XX w. 13. Anglia, 1890 r. 14. Anglia, orzech,  
 ok. XIX w. 15. Anglia, mahoń, 1930 r. 16. Anglia, mahoń, 1850 r.  
 17. Chiny, drewno tekowe, 1930 r. 18. Europa, mahoń, 1850 r.  
 19. Chiny, bambus, 1960 r. 20. Francja, XIX w.



ROMANCE TV

## Czar miłości

17 października w Romance TV zapanuje magia miłości. Punktem kulminacyjnym tego czarodziejskiego dnia będzie premiera filmu „Magiczny autobus” - ekranizacji powieści Rosamunde Pilcher.

**SOBOTA | 17.10**

**godz. 14:50** | Kopciuszek - miłosna baśń w Rzymie

**godz. 17:25** | Baśnie 1001 nocy

**godz. 20:00** | Rosamunde Pilcher: Magiczny autobus

**godz. 21:50** | Merlin, cz. 1

**godz. 23:50** | Merlin, cz. 2

**NIEDZIELA | 18.10**

**godz. 01:40** | Piękna i bestia

[romance-tv.pl](http://romance-tv.pl)





**ALLEGRO**  
www.allegro.pl

**ANICAR**  
www.galerieevenis.com.pl

**ANWIS**  
www.anwis.pl

**AUSTRIA INFO**  
www.austria.info.pl

**BSH SPRZĘT  
GOSPODARSTWA  
DOMOWEGO**  
www.bsh-group.com/pl

**BLUM**  
www.blum.pl

**CATALANO**  
www.catalano.it

**CERAMIKA TUBĄDZIN**  
www.tubadzin.pl

**CHRONOS**  
www.chronos.com.pl

**CLARKE & CLARKE**  
www.stricta-ug.de

**CLUE STUDIO**  
www.clue-studio.pl

**DWOREK POLSKI**  
www.dworekpolski.pl

**DWÓR OLIWSKI**  
www.dworoliwski.pl

**EICHHOLTZ**  
www.clue-studio.pl

**FABRYKA FORM**  
www.fabrykaform.pl

**FABRYKA NACZYŃ  
KAMIONKOWYCH  
BOLESŁAWIEC**  
www.polish-pottery.com.pl

**FALMEC POLSKA**  
www.falmeccpolska.pl

**FERRO**  
www.ferro.pl

**FRANKE**  
www.franke.pl

**FYRKLOVERN**  
www.fyrklovern.pl

**GEBERIT**  
www.geberit-aquaclean.pl

**HAGER**  
www.hagerhome.pl

**HANZA PAŁAC**  
www.hanzapalac.pl

**HÄCKER**  
www.haecker-kuechen.de/pl

**HILDING**  
www.hilding.pl

**HOME AND HOTEL  
SOLUTIONS**  
www.hhsolutions.pl

**HOME & YOU**  
www.home-you.com

**HOTELARNIA**  
www.hotelarnia.pl

**HOTEL ARIES WISŁA**  
www.arieswisla.pl

**IDEA SHUTTERS**  
www.ideashutters.pl

**INSTAL-PROJEKT**  
www.instalprojekt.com.pl

**JUNG**  
www.jung-polska.pl

**KAM**  
www.meblekam.pl

**KALMAR**  
www.kalmar.waw.pl

**KÄRCHER**  
www.karcher.pl

**KETTLER**  
www.kettler.pl

**KLUDI Armaturen**  
www.kludi.com

**KROSNO**  
www.krosno.com

**KWADRUM**  
www.kwadrum.pl

**LAMINAM**  
www.laminam.pl

**LIEBHERR**  
www.liebherr.aged.com.pl

**LIGNE ROSET**  
www.ligne-roset.com

**LIVOLLO**  
www.livopolaska.com

**MARCHEWKA SCHODY  
PODŁOGI WNEŹRZA**  
www.marchewka.pl

**MARCIN DEKOR**  
www.marcindekor.com.pl

**MASURIA ARTE**  
www.masuriaarte.pl

**MESMETRIC**  
www.mesmetric.com

**MY HONEY HOME**  
www.myhoneyhome.pl

**MIELE**  
www.miele.pl

**MILOO**  
www.miloo.eu

**MIOTTO**  
www.miotto-design.com

**MODERN CLASSIC HOME**  
www.mchome.pl

**MTI FURNINOWA**  
www.mti-furninova.pl

**NEW ELEGANCE**  
www.newelegance.pl

**NIVONA**  
www.nivona.com

**NOBONOBO**  
www.nobonobo.pl

**NORTH & SOUTH  
HOME**  
www.nshome.pl

**OPOCZNO**  
www.opoczno.eu

**PAŁAC MOJĘCICE**  
www.palacmojecice.pl

**PEKA**  
www.peka.pl

**PLANET ESCAPE**  
www.planetescape.pl

**POL-SKONE**  
www.pol-skone.pl

**QUICK-STEP**  
www.quick-step.com.pl

**RAW DECOR**  
www.rawdecor.pl

**REJSY.PL**  
www.rejsy.pl

**REZYDENCJA  
GUBAŁÓWKA**  
www.rezydencjagubalowka.pl

**RICHMOND INTERIORS**  
www.richmondinteriors.pl

**ROCA**  
www.roca.pl

**ROM**  
www.room.be

**ROMANTIC HOME**  
www.romantic-home.pl

**ROSENTHAL**  
www.rosenthal.pl

**ROSSI MAGIA WNEŹRZA**  
www.rossi.pl

**SCANDICSOFA**  
www.scandicsofa.pl

**SEA APARTMENTS**  
www.sea-apartments.pl

**SIEMATIC**  
www.sf96.pl

**SKYLUX**  
www.skylux.com.pl

**SMEG**  
www.smeg.pl

**SOMFY**  
www.somfy.pl

**STRZELCZYK**  
www.strzelczykmeble.com.pl

**STUDIO FORMA 96**  
www.sf96.pl

**STYLISTIC CRISTAL**  
www.stylisticcrystal.pl

**SWEET LIVING**  
www.sweetliving.pl

**SWISS KRONO**  
www.swisskrono.pl

**SZKLANY DOM**  
www.szklanydom.pl

**TECHNISTONE**  
www.technistone.com

**TEKA POLSKA**  
www.teka.com

**TON Polska**  
www.ton.eu

**TRELLIS**  
www.trellis.pl

**Warszawskie Targi  
Antyków**  
www.antyki-bronisz.pl

**WITEK'S**  
www.witek.pl

**Vandersanden**  
www.vandersandengroup.pl

**VENTANA**  
www.ventana.pl

**VELUX**  
www.velux.pl

**VERANDINO**  
www.verandino.pl

**VISSMANN**  
www.cieploziemi.pl

**YAMAHA**  
plyamaha.com

**ZAJC**  
www.zajc.pl

**ZOBAL**  
www.zobal.com.pl



## MIESIĘCZNIK O NAJPIĘKNIJSZYCH POLSKICH DOMACH, REZYDENCJACH, OGRODACH I SZTUCE

**KONCEPCJA PISMA I OPIEKA ARTYSTYCZNA**  
Teresa Jaskierny, t.jaskierny@weranda.pl

**DYREKTOR WYDAWNICZA PISM WNEŹRZARSKICH**  
Katarzyna Sadłowska-Kittel, k.sadlowska@weranda.pl

**REDAKTOR NACZELNA**  
Katarzyna Sadłowska-Kittel, k.sadlowska@weranda.pl

**REDAKTORZY**  
Staszek Gieżyński, s.giezynski@weranda.pl  
Joanna Kornecka, j.kornecka@weranda.pl  
Weronika Kowalkowska, weronika@weranda.pl  
Beata Majchrowska, b.majchrowska@weranda.pl  
Agnieszka Wójcicka, a.wojcicka@weranda.pl

**GRAFIK**  
Maja Grotowska, mgrotowska@weranda.pl

**STUDIO DTP**  
Piotr Jankowiak, p.jankowiak@weranda.pl  
Milena Grzędził, Franciszek Prusiecki, Artur Wieicki

**FOTOEDYCJA**  
Amelia Książka, a.książka@weranda.pl  
Ewa Kuś, e.kus@weranda.pl  
Justyna Kurbiel, j.kurbiel@weranda.pl

**KOREKTA**  
Małgorzata Koniańska, Joanna Kuczara

**STALE WSPÓŁPRACUJĄ**  
Anna Olga Chmielewska, Kasia Mitkiewicz,  
Michał Mrowiec, Mariusz Purta, Michał Skorupski,  
Jola Skóra, Maria Szkop, Aneta Trzczyńska, Łukasz Zandecki,  
Agnieszka Głowacka, Katarzyna Sawicka

## www.weranda.pl

Agata Baca, a.baca@weranda.pl

**WYDAWCA**  
© Wydawnictwo TE-JOT  
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. K.  
ul. Młoczewskiego 19, 02-612 Warszawa  
tel. 22-854-14-65, faks 22-854-14-69  
Adres wydawnictwa jest adresem redakcji.

**PREZES ZARZĄDU**  
Teresa Jaskierny, t.jaskierny@tejot.com.pl

**WICEPREZES ZARZĄDU**  
Weronika Kowalkowska, w.kowalkowska@tejot.com.pl

**CZŁONEK ZARZĄDU**  
Andrzej Szeliński, a.szeliński@tejot.com.pl

**REKLAMA**  
Marlena Długosz, m.dlugosz@weranda.pl  
Elżbieta Grzegorzka, e.grzegorzka@weranda.pl  
Beata Szewczyk, b.szewczyk@weranda.pl  
Marcin Zajczkowski, m.zajczkowski@weranda.pl

**DYREKTOR MARKETINGU I DYSTRYBUCJI**  
Jolanta Zielińska, j.zielinska@tejot.com.pl

**MARKETING I DYSTRYBUCJA**  
Piotr Wołosowicz, p.wolosowicz@tejot.com.pl  
tel. 22-854-14-22

**INSPEKTOR OCHRONY DANYCH**  
Maciej Chodorowski  
tejot@datals.pl

DRUK Walstead Kraków Sp. z o.o.

Wydawca i redakcja nie ponoszą  
odpowiedzialności za treść ogłoszeń, reklam  
i artykułów sponsorowanych.

Nakład i sprzedaż miesięcznika WERANDA  
weryfikowane przez Związek Kontroli  
Dystrybucji Prasy. Numer rejestru 413.

**PENUMERATA**  
tel. 22-854-14-00  
Natalia Górka, pnenumerata@weranda.pl  
FIRMY I OSOBY ZAMAWIAJĄCE PENUMERATĘ, KTÓRE  
POTRZEBUJĄ FAKTURY VAT, PROSZĄ SIĘ O PODANIE  
NUMERU NIP W ZAMÓWIENIU BĄDŹ TYTUŁ PRZELEWU.

Zabroniona jest bezumowna sprzedaż numerów bieżących  
i archiwalnych miesięcznika WERANDA po cenie niższej  
od ceny detalicznej ustalonej przez Wydawcę.  
Sprzedaż po cenie innej niż wydrukowana na okładce  
jest nielegalna i grozi odpowiedzialnością prawną.



## MIEJSCA, GDZIE MOŻNA KUPIĆ „WERANDĘ”

Jeśli chcesz, aby Twój punkt znalazł się na tej liście,  
ZADZWOŃ: 22-854-14-22  
lub wyślij e-mail: p.wolosowicz@tejot.com.pl

GLIWICE

•Salon Porcelany AMBIENTE

– Boutique by Mackiewicz

ul. Dworcowa 40, tel. 32-231-48-31

www.ambiente.gliwice.pl

**Polecane adresy:**

• CHAPELLPARKET.PL str. 106, 108, 109  
• RETROWOOD.PL str. 24 • VELLAHOME.PL str. 97





## Zestawy prezentowe kosmetyków zero waste



## Duży wybór naturalnych kosmetyków

## Sprawdź przydatne akcesoria ogrodnicze i dekoracje domu SKLEP.WERANDA.PL



ŻELIWNE WSPORNIKI  
POD PÓŁKI

BETONOWE POIDEŁKO  
DLA PTAKÓW



SPRYSKIWACZ  
DO ROŚLIN



CYNKOWANY  
POJEMNIK



WAZON DO  
UKORZENIANIA  
ROŚLIN





# LAUFEN

◆ SaphirKeramik



LAUFEN 1892 | SZWAJCARIA

THE NEW CLASSIC  
Design by Marcel Wanders